

**ШЕСТЬДЕСЯТ ДЕВЯТАЯ
СЕССИЯ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

ТОМ 69

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт - 2007**

ISSN 0133 – 8250

Все права защищены.
Перепечатка, в том числе в отрывках, запрещается.
Воспроизведение всей книги или любой ее части
запрещается без письменного разрешения издателя.

ШЕСТЬДЕСЯТ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

11 – 12 декабря 2007 г.

ТОМ 69

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
г. Будапешт – 2007 г.

О Г Л А В Л Е Н И Е

	Стр.
Список участников - ДК/СЕС 69/1	1
Повестка дня Шестьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 69/2	5
Отчет о работе Шестьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии	7
I. ПОСТАНОВЛЕНИЯ ШЕСТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ	
Постановление Шестьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии, касающееся обязанностей Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам - ДК/СЕС 69/5	31
Постановление Шестьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии об утверждении назначения нового советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути - ДК/СЕС 69/6	35
Постановление Шестьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам - ДК/СЕС 69/16	37
Постановление Шестьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии в отношении проекта "Совместного заявления о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна" - ДК/СЕС 69/18	38

	Постановление Шестьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о Десятой годовщине подписания Дополнительного протокола от 26 марта 1998 года к Конвенции о режиме судоходства на Дунае от 18 августа 1948 года - ДК/СЕС 69/21	39
	Постановление Шестьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 2008 г. - ДК/СЕС 69/25	41
II.	ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 6 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ	
	Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (13-14 ноября 2007 г. - ДК/СЕС 69/4	45
	Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-8 ноября 2007 г.) - ДК/СЕС 69/12	67
	Доклад о результатах совещания специальной группы экспертов по вопросам перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (30-31 мая 2007 г.) - ДК/СЕС 69/15	89
III.	ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ ШЕСТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ	
	Бюджет Дунайской Комиссии на 2008 г. (с учетом инфляции в размере 5%) - ДК/СЕС 69/24	97
	<i>Приложение 1</i> Смета расходов на 2008 г.	99
	<i>Приложение 2</i> Должностные оклады сотрудников	107
	<i>Приложение 3</i> Должностные оклады служащих	108

<i>Приложение 4</i>	Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 2008 г.	109
<i>Приложение 5</i>	Суточные и гостиница	114
<i>Приложение 6</i>	Перечень изданий Дунайской Комиссии, запланированных на 2008 г.	115
<i>Приложение 7</i>	Перечень предметов инвентаря, приобретение которых планируется на 2008 г.	118
	Ориентировочная повестка дня Семидесятой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 69/20	119
	Список документов, утвержденных Шестидесят девятой сессией, не включенных в это издание и находящихся в архиве Секретариата	121

СПИСОК УЧАСТНИКОВ
ШЕСТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

- | | | |
|-----------------------|---|---|
| г- г-н Вальтер ХОВАДТ | - | Заместитель Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии |
| г-н Георг КИЛЬЦЕР | - | Заместитель Представителя |
| г-н Петер ШТАЙНДЛ | - | Советник |

Болгария

- | | | |
|------------------------|---|--|
| г-н Димитр ИКОНОМОВ | - | Представитель Республики Болгарии в Дунайской Комиссии |
| г-н Георги ГЕОРГИЕВ | - | Заместитель Представителя |
| г-жа Албена ПЕЕВА | - | Советник |
| г-н Георги ИВАНОВ | - | Эксперт |
| г-н Владимир ЖИВОДИНОВ | - | Эксперт |

Венгрия

- | | | |
|-----------------------|---|--|
| г-н Эрнё КЕШКЕНЬ | - | Представитель Венгерской Республики в Дунайской Комиссии |
| г-жа Дёндьвер ВЁЛЬДЕШ | - | Заместитель Представителя |

Германия

- | | | |
|-------------------------|---|---|
| г-н Хейнц-Клеменц КАУНЕ | - | Заместитель Представителя Федеративной Республики Германии в Дунайской Комиссии |
| г-жа Кристине ХАММЕРИХ | - | Заместитель Представителя |

Молдова

- г-н Валериу БОБУЦАК - Представитель Республики Молдовы в Дунайской Комиссии
г-жа Инга ИОНЕСИЙ - Заместитель Представителя

Россия

- г-н И.С. САВОЛЬСКИЙ - Представитель Российской Федерации в Дунайской Комиссии
г-н А.Ю. КЛЯВИН - Заместитель Представителя
г-н А.Я. ВОЗНЮК - Заместитель Представителя
г-жа А.А. ИСАЕВА - Советник
г-н В.П. АНДРИАНИЧЕВ - Советник
г-н В.А. ОЛЕРСКИЙ - Эксперт
г-н В.М. ВОРОНЦОВ - Эксперт

Румыния

- г-жа Ирени КОМАРОСКИ - Представитель Румынии в Дунайской Комиссии
г-н Дэнуц-Адам ШТЕФЭНЕСКУ - Заместитель Представителя
г-жа Аурелиа ЗМЕУ - Заместитель Представителя
г-жа Луминица ВАСИЛЕ - Советник
г-жа Мария ОПРЕА - Эксперт
г-н Феликс ЗАХАРИЯ - Эксперт

Сербия

- г-н Милован БОЖИНОВИЧ - Представитель Республики Сербии в Дунайской Комиссии
г-н Павле ГАЛИЧ - Заместитель Представителя
г-жа Мира МАЛИЧ КЛЯКОВИЧ - Заместитель Представителя
г-н Срджан ЛАЛИЧ - Советник
г-жа Любица КРЖАЛИЧ - Советник

Словакия

- г-н Игорь ГРЕКСА - Представитель Словацкой Республики в Дунайской Комиссии
г-н Петер ЧАКИ - Эксперт

г-н Душан КНАП - Эксперт
г-н Йозеф МОРАВЧИК - Эксперт
г-н Габриэль ЙЕНЧИК - Эксперт

Украина

г-н Дмитро ТКАЧ - Представитель
Украины в Дунайской
Комиссии
г-н Валентин КАСАПЧУК - Советник
г-н Михаил ЧУБАЙ - Советник
г-н Валерий РАЮ - Советник
г-н Игорь КАРАМАН - Советник
г-н Кирилл ТАРАН - Советник
г-жа Ольга ЕВТУШЕНКО - Советник

Хорватия

г-н Станко НИК - Представитель Республики
Хорватии в Дунайской Комиссии
г-н Давор ПОМИКАЛО - Заместитель Представителя
г-н Душан ТРНИНИЧ - Эксперт
г-жа Марина ИВИЦА-МАТКОВАЦ - Эксперт

В. Делегации стран, которым на основе Постановления Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии был предоставлен статус наблюдателя (док. ДК/СЕС 59/34)

Франция

(Постановление ДК/СЕС 59/35)

г-н Рене РУДО
г-жа Анна МАРОС
г-н Пьер ВЕРДО

Турция

(Постановление ДК/СЕС 59/36)

г-жа Шюле ОЗКАЙЯ

Чешская Республика
(Постановление ДК/СЕС 60/19)

г-жа Катарина КОЛЕНИЧКОВА
г-н Сватоплук ОПЕЛА

Греция
(Постановление ДК/СЕС 67/24)

г-н Эммануил ГУНАРИС

С. Представители международных организаций

Центральная комиссия судоходства по Рейну

г-н Жан-Мари ВЁРЛИНГ

Международная комиссия для бассейна реки Сава

г-н Желько МИЛКОВИЧ

ПОВЕСТКА ДНЯ
Шестьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии

1. Открытие сессии и принятие повестки дня.
2. Принятие Плана проведения сессии.
3. Юридические вопросы
 - 3.1 Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (13-14 ноября 2007 г.) в части, касающейся юридических вопросов, и принятие содержащихся в нем проектов Постановлений (*проект*).
 - 3.2 Новая редакция Правил процедуры Дунайской Комиссии и соответствующее приведение в соответствие
 - Положения о Секретариате Дунайской Комиссии и его деятельности;
 - Списка должностей Секретариата Дунайской Комиссии;
 - Описания обязанностей, возлагаемых на сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним;
 - Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии;
 - Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии.
4. Финансовые вопросы (бюджет)
 - 4.1 Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (13-14 ноября 2007 г.) в части, касающейся финансовых вопросов, и принятие содержащихся в нем проектов Постановлений (*проект*).
 - 4.2 Информация Генерального директора Секретариата о состоянии исполнения бюджета Дунайской Комиссии за 2007 г.

- 4.3 Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2008 г.
- 4.4 Позиция Секретариата Дунайской Комиссии в отношении сотрудников, которые были освобождены от должности после истечения периода мандата 30 июня 2007 г. и назначены на период нового мандата с 1 июля 2007 г.
5. Технические вопросы
 - 5.1 Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-8 ноября 2007 г.) и принятие содержащихся в нем проектов Постановлений.
 - 5.2 Доклад о результатах совещания специальной группы экспертов по вопросам перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (30-31 мая 2007 г.).
6. Доклад о результатах заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии (ноябрь 2007 г.).
7. Принятие проекта "Совместного заявления о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна" (*Joint Statement on Guiding Principles on the Development of Inland Navigation and Environmental Protection in the Danube River Basin*).
8. Информация о состоянии процессов подготовки
 - Дипломатической конференции по пересмотру Белградской конвенции и
 - вступления Европейского Союза в Дунайскую Комиссию.
9. Доклад Генерального директора Секретариата о состоянии выполнения Плана работы Дунайской Комиссии на период с 17 мая 2007 г. до Семидесятой сессии Дунайской Комиссии.
10. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семидесятой сессии Дунайской Комиссии.
11. Разное
 - Десятая годовщина подписания Дополнительного протокола от 26 марта 1998 года к Конвенции о режиме судоходства на Дунае от 18 августа 1948 года.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Шестьдесят девятая сессия

ОТЧЕТ О РАБОТЕ
ШЕСТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

11 – 12 декабря 2007 г.

Общие вопросы

1. Дунайская Комиссия (ДК) провела свою Шестьдесят девятую сессию 11-12 декабря 2007 года в Будапеште под руководством ее Председателя Посла Милована Божиновича (Сербия).
2. В сессии согласно Списку участников приняли участие 48 представителей из 11 государств-членов ДК, 7 представителей государств-наблюдателей, а также по одному представителю от ЦКСР и Международной комиссии для бассейна реки Сава в качестве наблюдателей.

1. Открытие сессии и принятие повестки дня

3. **Председатель** приветствовал всех участников и гостей сессии, в особенности г-на Жан-Мари Вёрлинга, Генерального секретаря Центральной комиссии судоходства по Рейну, и г-на Рене Рудо, Посла Французской Республики – государства-наблюдателя при Дунайской Комиссии. Председатель выразил надежду, что в ближайшее время Франция станет полноправным членом Комиссии.
4. Выступивший затем **Посол** Франции подтвердил желание его страны получить статус полноправного члена Дунайской Комиссии, исходя из значения Комиссии, значения французского языка и учитывая, что Дунай является культурным символом и квинтэссенцией соединения Восточной и Западной Европы.
5. В предварительную повестку дня (док. ДК/СЕС 69/2*) был добавлен пункт 4.4, касающийся рассмотрения информации Секретариата о выплатах советникам прежнего состава Секретариата, которые были вновь назначены на должности на период нового мандата. После этого повестка была принята единогласно (док. ДК/СЕС 69/22).

2. Принятие плана проведения сессии

6. План проведения сессии (док. ДК/СЕС 69/3), соответствующий утвержденной повестке дня, был принят единогласно.

* В архиве Дунайской Комиссии.

3. Юридические вопросы.

3.1 Проект Доклада о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (13-14 ноября 2007 г.) в части, касающейся юридических вопросов, и принятие содержащихся в нем проектов Постановлений

7. **Председатель** предложил принять к сведению проект Доклада о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 69/4), если у стран-членов нет комментариев или замечаний.
8. Г-н **Кауне** (Германия) отметил, что в вопросах, касающихся актуальных проблем таможенного оформления пассажирских судов с каютами на Дунае, удалось добиться некоторого улучшения, однако эта тема еще не была полностью исчерпана. С точки зрения Германии, данную тему следует сохранить на повестке дня рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам. Г-н Кауне предложил включить соответствующий пункт в План работы ДК на предстоящий период.
9. Г-н **Савольский** (Россия) сообщил, что российская делегация представила довольно много поправок к проекту Доклада рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, которые по каким-то причинам не вошли в него.
10. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) проинформировал, что Доклад рабочей группы не рассматривался на заседании из-за нехватки времени. Проект Доклада, в соответствии с договоренностью, достигнутой рабочей группой, был составлен по окончании заседания Секретариатом совместно с председателем рабочей группы. Г-н Валкар подтвердил, что замечания Российской Федерации к Докладу по каким-то причинам в Секретариат не поступили.
11. Г-н **Ник** (Хорватия) сослался на проблему, затронутую делегацией России. Действительно, на последнем заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам не было достаточно времени, чтобы подготовить и обсудить Доклад. Такая ситуация не должна войти в практику. Внести замечания, высказать возможные сомнения или возражения в отношении

окончательного документа со стороны одной или нескольких делегаций - будь то в письменной форме или по электронной почте - это отнюдь не то же самое, что сделать это на самом заседании. На практике такие замечания часто несовместимы, иногда они даже противоречат друг другу. Таким образом, даже при большом желании Секретариат не сможет составить окончательный документ. Г-н Ник настаивал на том, что рабочие группы всегда должны завершать свою работу, то есть принимать Доклад в конце заседания.

12. Г-н **Ховадт** (Австрия) согласился с Послом Хорватии, указав на то, что ранее доклады всегда принимались в конце заседания, благодаря чему были исключены возможные недоразумения, запоздалые комментарии и т. д. Неважно, сколько дней будет продолжаться заседание, важно, чтобы участники уходили с заседания с окончательным Докладом, который содержит все комментарии, внесенные во время обсуждения.
13. **Председатель** предложил учесть замечания делегации России к проекту Доклада рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам и перейти к проектам Постановлений, которые были составлены на основе проекта Доклада рабочей группы и дискуссий, состоявшихся на ее заседании.
14. Участники сессии подробно обсудили проект Постановления, касающегося обязанностей Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам (док. ДК/СЕС 69/5) и способ включения документов, связанных с этой должностью, в "Правила процедуры и другие организационные документы Дунайской Комиссии".
15. Г-н **Ткач** (Украина) считал, что с принятием указанного Постановления в соответствующие документы "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" должны быть внесены дополнения.
16. Г-н **Грекса** (Словакия) высказал мнение, что описание обязанностей к создаваемой должности должно фигурировать не в качестве дополнения, а в качестве приложения к "Описанию обязанностей, возлагаемых на сотрудников и служащих

Секретариата Дунайской Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним", так как решение о создании должности Заместителя Генерального директора – это временная мера, рассчитанная только на один мандат.

17. **Председатель** поблагодарил делегации за разъяснения и поставил на голосование предложение о замене в указанном Постановлении слова "приложение" на слово "дополнение".

18. **Результаты голосования:**

Две делегации поддержали такое уточнение к проекту, остальные делегации воздержались.

19. Затем состоялось голосование по уточнению к проекту Постановления, в соответствии с которым предлагалось в предложении "замещает Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии в случае его отсутствия" поставить точку и вычеркнуть выражение "по не техническим вопросам".

20. **Результаты голосования:**

Пять делегаций высказались "за", четыре "против" и две делегации воздержались.

Таким образом, оба предложения по поправкам не набрали большинства голосов, в результате формулировки представленного Секретариатом проекта остались в силе.

21. **Председатель** провел голосование по проекту Постановления, касающегося обязанностей Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам (док. ДК/СЕС 69/5) в редакции, подготовленной Секретариатом.

22. **Результаты голосования:**

Девять делегаций высказались "за", одна "против", одна делегация в голосовании не участвовала.

23. Г-н **Штефэнеску** (Румыния) от имени делегации Румынии сделал следующее заявление:

"Делегация Румынии не принимала участие в голосовании, поскольку придерживается мнения, что Комиссия не может принимать никаких решений, которые выходят за рамки положений Белградской Конвенции. Делегация просит добавить это заявление к Постановлению согласно статье 35 Правил процедуры".

24. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления об подтверждении назначения нового советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути (док. ДК/СЕС 69/6), кандидата от Австрии г-на Хорста Шиндлера.

25. **Результаты голосования:**

Постановление принято единогласно.

3.2 **Новая редакция Правил процедуры Дунайской Комиссии и соответствующее приведение в соответствие**

- **Положения о Секретариате Дунайской Комиссии и его деятельности;**
- **Списка должностей Секретариата Дунайской Комиссии;**
- **Описания обязанностей, возлагаемых на сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним;**
- **Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии;**
- **Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии**

26. **Председатель** предложил принять к сведению новую редакцию "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" с внесенными в них соответствующими поправками.

27. Г-н **Ткач** (Украина) предложил включить в Список должностей Секретариата Дунайской Комиссии должность Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по

развитию дунайского судоходства и административным вопросам и исключить из этого списка должность советника по административным вопросам.

28. Г-н **Попа** (Секретариат Дунайской Комиссии) разъяснил, что, с юридической точки зрения, приложение к соответствующему Регламенту, касающееся положения Заместителя Генерального директора, будет составной частью этого Регламента; речь не идет о дополнительном документе. Тем самым данная должность займет свое место среди других, хотя она и не будет перечислена в Списке должностей.

4. Финансовые вопросы (бюджет)

4.1 Проект Доклада о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (13-14 ноября 2007 г.) в части, касающейся финансовых вопросов, и принятие содержащихся в нем проектов Постановлений

29. **Председатель** констатировал, что эта тема обсуждалась в рамках заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, и предложил принять к сведению вышеуказанный Доклад в части, касающейся финансовых вопросов.

4.2 Информация Генерального директора Секретариата о состоянии исполнения бюджета Дунайской Комиссии за 2007 г.

30. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) отметил, что подготовленная Секретариатом Информация является предварительным отчетом об исполнении бюджета, и предложил принять ее к сведению, поскольку окончательный отчет будет представлен на весенней сессии.

31. **Председатель** поблагодарил за разъяснения и констатировал, что Информация Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии на 2007 г. (по состоянию на 31.10.2007) (док. ДК/СЕС 69/9^{*}) была принята к сведению.

^{*} В архиве Дунайской Комиссии.

4.3 Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2008 г.

32. **Председатель** проинформировал, что проект бюджета был подробно обсужден и одобрен в ходе заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам. Это проект представлен под номером ДК/СЕС 69/10. Спустя некоторое время поступило документальное подтверждение того, что темпы инфляции немного выше, чем первоначально предполагалось при разработке бюджета, и с согласия Председателя Дунайской Комиссии Секретариат произвел некоторые технические адаптации к новым параметрам. По этой причине на рассмотрение участников сессии было предложено два документа: в одном учитывается инфляция в размере 4,8% (док. ДК/СЕС 69/10), как это было принято на рабочей группе, в другом – в размере 5% (док. ДК/СЕС 69/10 А).
33. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) разъяснил, что подготовка нового проекта бюджета вызвана тем, что, по официальным данным, инфляция в следующем году в Венгрии ожидается в размере 5%.
34. **Председатель** поставил на голосование адаптированную версию проекта бюджета на 2008 г. (док. ДК/СЕС 69/10 А)
35. **Результаты голосования:**

Девятью голосами "за" при двух воздержавшихся проект бюджета Дунайской Комиссии на 2008 г. был принят.

4.4 Мнение Секретариата Дунайской Комиссии в отношении сотрудников, освобожденных от своих должностей после истечения периода мандата 30 июня 2007 г. и назначенных с 1 июля 2007 г. на новый период мандата с 1 июля 2007 г.

36. После длительных дискуссий относительно правовой базы осуществления выплат выходного пособия и надбавки за выслугу лет вышеназванным сотрудникам, а также наличия или отсутствия взаимосвязи между этими выплатами, **Председатель** сделал вывод о том, что в юридическом смысле Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии не трактует эти вопросы однозначно.

37. По предложению Представителя Венгрии, поддержанному Представителями Хорватии, России, Болгарии и Республики Молдовы, **Председатель** предложил принять к сведению позицию Секретариата, изложенную в документе ДК/СЕС 69/8*, и дать поручение рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам дополнительно изучить эти вопросы на своем очередном заседании и выработать новую формулировку Регламента в отношении осуществления названных выплат.

5. Технические вопросы

5.1 Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-8 ноября 2007 г.) и принятие содержащихся в нем проектов Постановлений

38. Г-н **Георгиев** (Болгария), председатель рабочей группы по техническим вопросам, сообщил о результатах работы группы.

39. По предложению **Председателя** Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-8 ноября 2007 г.) (док. ДК/СЕС 69/12) был принят к сведению.

40. При обсуждении проекта Постановления по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 69/16) делегации **Австрии и Германии** заявили, что не видят для себя возможности ввести действие актуализированную статью 4.05 "Радиолокатор" Основных положений о плавании по Дунаю (ОППД) с 1 января 2008 г, как это предусматривается в проекте Постановления.

41. Г-н **Анда** (Главный инженер Секретариата) пояснил, что сроки введения в действие правил зависят от желания стран и эти сроки могут быть уточнены.

42. Делегации **Австрии и Болгарии** предложили указать, что статью 4.05 ОППД рекомендуется ввести в действие в 2008 г., тогда каждое государство сможет ввести это положение в действие в течение всего 2008 г. в тот момент, когда сочтет нужным.

* В архиве Дунайской Комиссии.

43. **Результаты голосования:**

Постановление (док. ДК/СЕС 69/16) было принято единогласно.

44. Г-н Грекса (Словакия) сделал следующее заявление:

"Делегация Словацкой Республики выражает благодарность рабочей группе по техническим вопросам, а также Секретариату Дунайской Комиссии за проделанную работу и представленный Доклад.

Делегация Словацкой Республики с удовлетворением отмечает не только в целом высокое качество результатов ноябрьского заседания рабочей группы, которое прошло под руководством г-на Георгиева, но и присутствие новых интересных моментов в подходе к решению навигационных, технических, гидротехнических, экологических и других вопросов судоходства на Дунае, которые должны оставаться стержнем практической деятельности Дунайской Комиссии.

Разрешите детально оценить предложенный проект Программы работы Дунайской Комиссии на период 2008-2010 гг. Мы считаем, что такой подход Секретариата заслуживает поддержки и поощрения.

Словацкая делегация также приветствует и поддерживает предложение России о создании группы экспертов, которой будет поручено уточнять План основных работ и гидротехнических вопросов на Дунае.

Как следует из предложенного Доклада, – и делегация Словакии полностью согласна с такой постановкой вопроса - Дунайская Комиссия должна продолжать уделять особое внимание положению на критических участках реки. Для экспертов это вопрос сугубо практический, требующий поиска оптимальных решений на базе конкретных фактов и цифр. В то же время мы, Представители наших государств в Дунайской Комиссии, понимаем и важность того, чтобы Дунайская Комиссия продемонстрировала свою практическую способность помогать

государствам решать существующие проблемы судоходства на Дунае.

Действительно, Дунайская Комиссия как международная организация, в которую государства вкладывают немалые средства, должна заботиться – помимо контроля над соблюдением принципов Белградской Конвенции, становления стандартов, разработки пособий и справочников, сбора и распределения статистических данных и других полезных работ – и о решении конкретных проблем на тех участках Дуная, на которые распространяется режим, установленный Белградской Конвенцией, и в первую очередь на критических.

На сегодняшнем уровне научных знаний все (или почти все) проблемы критических участков на Дунае с технической точки зрения разрешимы. Вопрос, на первый взгляд, упирается в деньги, а также в последствия технических решений для других областей жизни, например, для окружающей среды. Но было бы неправильно свести вопрос о критических участках на Дунае к денежной стороне. У Дунайской Комиссии, ее государств-членов, ее аппарата имеется большой, десятилетиями накопленный опыт в области экспертизы, в области технического ноу-хау, в области международного сотрудничества – все это следует адекватно применять в процессе поиска таких решений для критических участков Дуная, которые осуществимы и при тех финансах, которые государства в состоянии использовать на эти цели.

В прямой связи с вышесказанным разрешите обратить внимание Дунайской Комиссии на конкретный участок, находящийся в состоянии, которое компетентные органы Словацкой Республики имеют все основания считать критическим. Это совместный словацко-венгерский участок Дуная от Сапа (1811 км) до устья реки Ипель (1708 км).

Вследствие природных гидроморфологических условий на данном участке возникают перекаты, создающие серьезные проблемы для безопасности судоходства. Это далеко не новая реальность. Уже при составлении и принятии Белградской Конвенции 1948 г. был общепризнан факт, что этот совместный участок Дуная, и особенно его часть от Габчиково (1821 км) до Гёнью (1791 км),

является одним из сложнейших на Дунае. В Приложении II к Белградской Конвенции, которое является ее неотъемлемой частью, Договаривающиеся Стороны зафиксировали, что "содержание этого участка в надлежащем судоходном состоянии является общим интересом и что необходимые для этого работы далеко выходят за пределы работ, которых можно разумно требовать от соответствующих прибрежных стран". Было установлено, что Дунайская Комиссия должна решить вопрос об учреждении специальной речной администрации для этого участка.

На 3-й сессии Дунайской Комиссии (12 декабря 1950 г.) была создана специальная речная администрация для участка Дуная от Райки (1850 км) до Гёнью (1791 км). Дунайская Комиссия при этом учла факт, что проблема перекатов существует на всем указанном участке. Двустороннее соглашение об учреждении специальной речной администрации Райка-Гёнью было подписано 27 февраля 1968 г.

Хотя администрация формально была создана, к практической деятельности она не приступила ввиду того, что стороны в то время уже начали подготовку к строительству совместной системы гидротехнических сооружений "Габчиково-Надьмарош". Одной из важнейших целей совместного проекта "Габчиково-Надьмарош" было обеспечение качества и безопасности судоходства на участке от Братиславы до Будапешта, в частности обеспечение беспрепятственного прохода судов не только в дневное, но и в ночное время и в течение почти всего года. Создание системы гидротехнических сооружений должно было окончательно обеспечить устранение непрерывно образующихся перекатов и узких мест на упомянутом критическом участке Дуная.

Межправительственный договор, определяющий условия строительства и способ эксплуатации совместной и неразделимой системы двух гидротехнических сооружений был подписан 16 сентября 1977 г. Работы на этой стройке обе стороны начали в мае 1979 г. Ввиду этого стороны понизили интенсивность параллельных работ по текущему устранению перекатов, проводились только самые необходимые работы для обеспечения

судоходства. Условия плавания на этом участке стали объективно ухудшаться.

Совместно согласованный временной график строительства предусматривал ввод в эксплуатацию системы гидротехнических сооружений "Габчиково-Надьмарош" в 1992 году. Но в мае 1989 г. Венгерская Республика прекратила работы на строительстве гидротехнического сооружения Надьмарош, а в августе 1989 г. прекратила также работы на гидротехническом сооружении Габчиково.

В сложившейся ситуации Чехословакия была вынуждена предпринять односторонние меры в качестве реакции на односторонние меры, принятые Венгрией. Был закончен и сдан в эксплуатацию узел "Габчиково" в виде временного решения до того, как будет найдено окончательное двустороннее решение. В результате этого шага на участке Братислава - Сап был создан новый в качественном отношении судоходный путь с параметрами, соответствующими рекомендациям Дунайской Комиссии, причем на участке Сап - Будапешт условия не улучшились, а продолжали ухудшаться.

Уже в середине 90-х годов и в прямой связи со сложившейся ситуацией Дунайская Комиссия выражала свою озабоченность по поводу ухудшения состояния совместного словацко-венгерского участка. В мае 1995 г. Дунайская Комиссия включила в План работы пункт, в соответствии с которым компетентные органы Словакии и Венгрии должны были направить Дунайской Комиссии совместные предложения по улучшению условий навигации на участке Дуная 1811-1708 км с целью обеспечения параметров водного пути в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии. Вопреки усилиям словацким и венгерским экспертам не удалось разработать совместные предложения. По этой причине упомянутое задание было перенесено в План работы на следующий период (1996/1997 гг). К сожалению, в дальнейшем Дунайская Комиссия этот вопрос больше не рассматривала.

В 1993 г. Стороны по совместной договоренности обратились в Международный суд в Гааге.

В связи с проблематикой судоходства решающими являются цели, которых предполагалось достигнуть путем строительства "Системы гидротехнических сооружений Габчиково-Надьмарош". Эти цели заключались в следующем: обеспечить защиту территории от наводнений, улучшить условия судоходства на Дунае на участке Братислава - Будапешт, обеспечить охрану окружающей среды и ее улучшение и, наряду с этим, генерировать электрическую энергию. Международный суд, решивший спор между Венгрией и Словакией и вынесший решение в 1977 г., подтвердил, что все эти цели равноценны и что ни одна из них не имеет приоритета.

В течение 10 лет, пока шли переговоры, Стороны не достигли почти никакого прогресса в деле достижения договоренности по вопросу обеспечения качественных условий судоходства на Дунае на участке Сап - Будапешт. Венгрия настаивает на обеспечении улучшения условий для судоходства путем реализации классических решений по регуляции реки, даже ценой снижения категории водного пути. Словакия настаивает на достижении решающей цели – улучшения условий судоходства - способом, согласованным в рамках Договора, то есть посредством создания подпора воды. При отстаивании этого способа Словакия исходит из накопленного до настоящего времени опыта обеспечения судоходности Дуная на данном участке в рамках существующих природных условий водотока, а также из заключений научно-исследовательских работ по проблематике данного участка, выполненных на основе измерений на местности и мониторинга состояния русла Дуная.

Классическое решение, отстаиваемое Венгрией, основано, главным образом, на дноуглубительных работах на участках бродов, а также на строительстве концентрирующих сооружений. Удаление наносов со дна вследствие дноуглубительных работ и удаление материала, вызванного запрудами, приводят также к уменьшению продольного профиля дна Дуная и ухудшению условий оттока паводковых вод. Роль этих мер заключается в том, чтобы сконцентрировать водоток при малом расходе в уменьшенный поперечный профиль.

В результате концентрации водотока на меньшем профиле, ограниченном по сторонам запрудами, повышается скорость

течения, а вследствие этого увеличивается способность водотока вызывать эрозию и снос. Более быстрое течение впоследствии увеличивает глубину русла, увеличивает глубину фарватера и транспортирует материал на участки ниже по течению, что приводит к необходимости последующих дноуглубительных работ и сооружения запруд.

Подведение итогов проведенных работ по сохранению судоходности Дуная на участке Сап – устье реки Ипель показывает, что в период 1992 – 2006 гг. обе Стороны на этом участке Дуная освоили в общей сложности 2.389.054 кубометров дноуглубительных работ на перекатных участках и использовали 479.100 кубометров камня для создания регуляционных сооружений. От этого общего количества Словацкая Сторона удалила при дноуглубительных работах 1.744.253 кубометра гравия и использовала на регуляционные сооружения 256 496 кубометров камня. Более подробную спецификацию работ, выполненных на отдельных участках, Словакия готова передать Дунайской Комиссии. По мнению Словацкой Стороны, эти работы не обеспечили качественные условия для судоходства на участке Сап – Будапешт, и в сущности, если бы "Система гидротехнических сооружений Габчико-Надьмарош" была достроена в соответствии с Договором, их можно было вообще не выполнять.

Словакия также обращает внимание на то обстоятельство, что в результате построения и эксплуатации гидротехнического сооружения Габчико на Дунае, на участке Братислава – Сап, были созданы качественные условия для судоходства с параметрами, высоко превышающими рекомендации Дунайской Комиссии для этого участка. Были созданы также условия для безопасного судоходства в дневное и ночное время на протяжении всего года.

Свою точку зрения на способ достижения цели – создание качественного судоходного пути на Дунае также на участке Сап – устье реки Ипель – Словакия аргументирует также тем, что она в 1992 г. полностью завершила работы по строительству сооружения Защитные мероприятия - бьефы Гидротехнического сооружения Надьмарош. Общие сметные расходы на этот объект составили 2,3 миллиарда чехословацких крон.

Необходимость строительства этого сооружения вытекла из требования воспрепятствовать неблагоприятному влиянию на территорию Словацкой Республики подъема уровня воды в Дунае вследствие каскада Надьмарош. Это мероприятие охватывало укрепление дамбы Дуная на территории Словацкой Республики, дамб на реках Ваг, Грон и Ипель, строительство подземных уплотнительных стен в дамбах и перекачивающих станций, для откачки внутренних вод в Дунай. Дело в том, что подъем уровня воды в Дунае препятствовал бы оттоку грунтовых вод в Дунай. Построенные подземные стены в защитных дамбах препятствуют гравитационному оттоку грунтовых вод с территории Словакии на участке Комарно – устье реки Ипель даже в условиях, когда на Дунае отсутствует высокий уровень воды. По этой причине необходимо грунтовые воды с прилегающих территорий перекачивать в Дунай с помощью построенных перекачивающих станций. У администратора бассейна в связи с этим повышаются расходы, которые не возмещаются. Расходы на эксплуатацию этих сооружений колеблются в пределах 15 – 25 миллионов словацких крон в год.

По мнению Словацкой Республики, построение и эксплуатация сооружения Защитные меры – бьефы Надьмарош являются фактическим вкладом Словакии в дело создания условий судоходства такого же качества, как и на участке Братислава – Сап. Словацкая сторона считает, венгерское предложение не является системным и постоянным решением проблемы условий судоходства на участке Сап – Будапешт. Наряду с этим это предложение с инвестиционной точки зрения является очень капиталоемким, если принять во внимание период времени, в течение которого будут созданы условия судоходства. Это свое мнение Словацкая сторона обосновывает прямым опытом финансирования, осуществляемого до настоящего времени, опытом устранения перекатных участков, а также результатами гидравлических исследований, выполненных Научно-исследовательским институтом водного хозяйства в Братиславе.

На основе вышесказанного и по поручению компетентных органов Словацкой Республики разрешите довести до сведения Дунайской Комиссии и ее государств-членов, что Словацкая Республика не считает целесообразным продолжать тратить

значительные финансовые средства на реализацию технических мероприятий по обеспечению условий судоходства, которые на некоторых участках даже не приближают данный участок к габаритам, рекомендуемым Дунайской Комиссией.

В поддержку вышесказанного Словацкая Республика представит Дунайской Комиссии Результаты научно-технических анализов, выполненных в рамках поиска целесообразных решений, обеспечивающих качественные условия судоходства на Дунае на участке Сап – устье реки Ипель.

В свете вышеприведенных аргументов Словацкая Республика просит Дунайскую Комиссию в срочном порядке и конкретно рассмотреть вопрос обеспечения постоянных судоходных условий на указанном участке Дуная в рамках ближайшего заседания рабочей группы по техническим вопросам 15 - 17 апреля 2008 г., а также включить соответствующий пункт в План работы Дунайской Комиссии на 2008/2009 гг."

5.2 Доклад о результатах совещания специальной группы экспертов по вопросам перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (30-31 мая 2007 г.).

45. Сессия к сведению Доклад о результатах совещания специальной группы экспертов по вопросам перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (30-31 мая 2007 г.) (док. ДК/СЕС 69/15).

46. Делегации **Австрии и Германии** предложили прекратить работу специальной рабочей группы экспертов по вопросам перевозки опасных грузов по внутренним водным путям с начала следующего года и представили свои обоснования.

47. **Председатель** предложил всем странам-членам сообщить в Секретариат до февраля 2008 г., хотят ли они провести по крайней мере одно заключительное заседание рабочей группы или в этом нет заинтересованности.

6. Доклад о результатах заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии (ноябрь 2007 г.)

48. По предложению г-на **Грексы** (Словакия) девятью голосами "за" при двух воздержавшихся было решено созвать очередное заседание рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии накануне совещания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам. При этом некоторые делегации считали целесообразным принять во внимание, с учетом текста новой Конвенции, мнение будущих членов Дунайской Комиссии (Турции, Франции и Европейской Комиссии).

7. Принятие проекта "Совместного заявления о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна"

49. В результате голосования (7 –"за", 3- "против" и один воздержался), сессия предоставила Председателю Дунайской Комиссии полномочия на подписание этого документа.

50. Делегация **Германии** сделала следующее заявление:

"Осуществление мероприятий в отношении инфраструктуры водного пути Дунай входит в компетенцию и сферу ответственности соответствующих национальных государств. По этой причине Германия рассматривает Совместное заявление Дунайской Комиссии и Международной комиссии по защите реки Дунай о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна в части, касающейся мероприятий в отношении инфраструктуры водного пути, как не накладывающую обязательств рекомендацию".

8. Информация о состоянии процессов подготовки Дипломатической конференции по пересмотру Белградской конвенции и вступления Европейского Союза в Дунайскую Комиссию

51. Г-н **Хорват**, председатель Комитета по подготовке пересмотра Белградской конвенции, кратко проинформировал сессию о состоянии дел. В частности, он отметил, что хотя после последней сессии Дунайской Комиссии Подготовительный комитет не проводил пленарных заседаний, работа продолжалась.

Председатели Совета и Комиссии Евросоюза обратились с письмом к председателю Подготовительного комитета и Председателю Дунайской Комиссии, в котором они подтвердили намерение Европейского Сообщества присоединиться к новой Конвенции и выразили готовность начать переговоры об условиях присоединения Европейского Союза.

52. Председатель Подготовительного комитета попросил стран-членов оказать содействие в том, чтобы в результате совместных усилий подписание новой Конвенции состоялось в Шестидесятую годовщину Белградской Конвенции.

9 Доклад Генерального директора Секретариата о состоянии выполнения Плана работы Дунайской Комиссии на период с 17 мая 2007 г. до Семидесятой сессии Дунайской Комиссии

53. Сессия приняла к сведению Доклад Генерального директора Секретариата о состоянии выполнения Плана работы Дунайской Комиссии на период с 17 мая 2007 г. до Семидесятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 69/19).

10. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семидесятой сессии Дунайской Комиссии

54. Г-н **Савольский** (Россия) сообщил, что на предстоящей сессии, в повестке дня которой предусмотрен пункт "Выборы Председателя, Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии", Россия в соответствии с Белградской Конвенцией и Правилами процедуры предложит свою кандидатуру на пост Председателя Дунайской Комиссии.

55. Была принята повестка дня и дата созыва Семидесятой сессии ДК.

56. Далее слово было предоставлено г-ну **Вёрлингу**, Генеральному секретарю Центральной комиссии судоходства по Рейну, который проинформировал о расширении сотрудничестве между ЦКСР и ДК.

11. Разное

Десятая годовщина подписания Дополнительного протокола от 26 марта 1998 года к Конвенции о режиме судоходства на Дунае от 18 августа 1948 года

57. Был предложен и единогласно принят проект Постановления о праздновании Десятой годовщины подписания Дополнительного протокола от 26 марта 1998 года к Конвенции о режиме судоходства на Дунае от 18 августа 1948 года (док. ДК/СЕС 69/21).
58. Г-н **Штеммер** (Секретариат) предложил вернуться к вопросу о бюджете и, в частности, о компенсации сотрудникам Секретариата расходов на отопление их квартир.
59. После длительных дискуссий г-н **Грекса** (Словакия) указал на то, что его делегация не может согласиться с ситуацией, когда сначала принимается бюджет, а на следующий день утром начинается изменение бюджета. Это принципиально нехорошая ситуация. Сессия – это не место, где будут исправляться все ошибки, допущенные в ходе подготовки, это не место, где будут решаться вопросы, которые не в силах решить Секретариат и рабочая группа. С точки зрения системного подхода, возникшая ситуация должна быть исключением из правила.
60. **Председатель** вынес на голосование предложение о том, чтобы Дунайская Комиссия продолжила оплачивать сотрудникам Секретариата расходы на отопление в текущем году и в этот же период уточнила этот вопрос.

61. Результаты голосования:

Семь голосов "за", два "против" и двое воздержавшихся.

I.

**ПОСТАНОВЛЕНИЯ
ШЕСТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Шестьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии,
касающееся обязанностей Заместителя Генерального директора
Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского
судоходства и административным вопросам**

(принято 11 декабря 2007 г.)

Ссылаясь на принятое 19 июня 2007 г. Постановление Восьмой Внеочередной сессии Дунайской Комиссии о введении должности Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам (док. ДК/СЕС-VIII Вн./4),

Изучив предложения Секретариата Дунайской Комиссии по описанию обязанностей Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам,

Приняв к сведению Распоряжение № 051/07 Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии от 9 июля 2007 г. о временном окладе господина ПЕТРА СЕМЕНОВИЧА СУВОРОВА,

Шестьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Включить в "Описание обязанностей, возлагаемых на сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним" приложение нижеследующего содержания и ввести его в действие с момента утверждения:

**"ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА
СЕКРЕТАРИАТА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
ПО РАЗВИТИЮ ДУНАЙСКОГО СУДОХОДСТВА
И АДМИНИСТРАТИВНЫМ ВОПРОСАМ**

Обязанности

- Работает под руководством Генерального директора Секретариата.
- Замещает Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по нетехническим вопросам в случае его отсутствия.
- Разрабатывает стратегию и вносит проекты по развитию дунайского судоходства.
- Готовит предложения по оптимизации работы Секретариата Комиссии и изменению его внутренней организационной структуры в интересах наиболее полного и эффективного выполнения целей и задач, возложенных на Секретариат в свете положений Конвенции о режиме судоходства на Дунае и согласованных решений в рамках Подготовительного комитета по пересмотру положений Белградской Конвенции.
- Содействует привлечению инвестиций, направленных на увеличение потенциала дунайского транспортного коридора, развитие судоходства и судоходной инфраструктуры, комбинированных и мультимодальных перевозок, логистических и транспортно-технологических систем перевозок грузов, водного туризма и прогулочного судоходства.
- Осуществляет координацию учебных процессов по подготовке специалистов в области охраны судов, портовых средств и системы управления безопасностью судоходства на Дунае по линии специализированных государственных структур, образовательных учреждений, объединений судовладельцев и отдельных судоходных компаний Дунайского региона.
- Участвует в разработке и реализации проектов, способствующих развитию регионального и субрегионального сотрудничества, взаимодействует с научно-исследовательскими, гуманитарными и образовательными учреждениями региона в интересах формиро-

вания и укрепления культурных и общественных связей между странами-членами Комиссии и другими государствами.

- Отвечает за выполнение задач административно-технического характера, связанных с приобретением, содержанием, ремонтом и сохранностью имущества Дунайской Комиссии, использованием компьютерной техники и средств телекоммуникации (телефон, телефакс, Интернет).
- Организует и контролирует административно-технические работы, связанные с проведением сессий, совещаний и других мероприятий Комиссии.
- Организует инвентаризацию имущества Комиссии и участвует в ее проведении.
- Выполняет другие задачи Секретариата Дунайской Комиссии в рамках своей компетенции, а также поручения Генерального директора. Взаимодействует с Главным инженером по вопросу приобретения компьютерной техники.

Квалификация и опыт

- Образование высшее. Диплом об окончании соответствующего высшего учебного заведения.
 - Глубокое знание вопросов дунайского судоходства, включая его международные аспекты.
 - Большой опыт в сфере решения организационных и административных вопросов.
 - Знания в области компьютерной техники.
 - Обязательно хорошее знание одного официального языка Комиссии. Желательно знание других официальных языков и языка страны местопребывания Комиссии".
2. Оставить в силе данное приложение до 30 июня 2010 г. в соответствии с пунктом 2 принятого 19 июня 2007 г. Постановления Восьмой Внеочередной сессии Дунайской Комиссии о введении должности

Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам (док. ДК/СЕС-VIII Вн./4), которое устанавливает период мандата для этой должности.

3. Утвердить Распоряжение № 051/07 Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии от 9 июля 2007 г. о временном окладе господина ПЕТРА СЕМЕНОВИЧА СУВОРОВА.
4. Установить оклад для Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам в размере уже утвержденного оклада Главного инженера.

ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е

**Шестьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии об утверждении
назначения нового советника Секретариата Дунайской Комиссии по
вопросам содержания судоходного пути**

(принято 11 декабря 2007 г.)

Ссылаясь на принятое 15 мая 2007 г. Постановление Шестьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии о назначении господина дипл. инж. Бернхарда Мюллера, гражданина Австрийской Республики, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути (док. ДК/СЕС 68/42),

Констатируя то обстоятельство, что избранный Шестьдесят восьмой сессией Дунайской Комиссии советник Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути господин дипл. инж. Бернхард Мюллер вынужден был в последний момент отказаться от этого назначения по личным мотивам,

С учетом состоявшегося в июле 2007 г. обмена письмами между Председателем Дунайской Комиссии и Постоянным Представителем Австрии в Дунайской Комиссии, в котором была подчеркнута необходимость не допустить нанесения серьезного ущерба в отношении неперерывности выполнения работ в соответствующей сфере деятельности,

Принимая к сведению предложение Представителя Австрии в Дунайской Комиссии в отношении нового кандидата господина дипл. инж. Хорста Шиндлера,

Приняв к сведению Распоряжение № 057/07 Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии от 7 августа 2007 г.,

Проверив и установив наличие его квалификации для этой должности,

Шестьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Утвердить назначение господина ХОРСТА ШИНДЛЕРА - гражданина Австрийской Республики - в соответствии со статьями 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и со статьёй 10 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии, а также применяя Постановление Шестьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии от 7 декабря 2006 г. о сокращении продолжительности мандата сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 67/21),

на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути начиная с 1 августа 2007 г.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Шестьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии
по техническим вопросам**

(принято 11 декабря 2007 г.)

Обсудив пункт 5 повестки дня – Технические вопросы, Шестьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить проект актуализированной статьи 4.05 "Радиолокатор" "Основных положений о плавании по Дунаю" (док. ДК/СЕС 69/13) и ввести ее в действие с 2008 г.
2. Одобрить проект "Стандарта для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства" - Inland ECDIS, версия 2.0 (док. ДК/СЕС 69/14).
3. Принять к сведению Доклад о результатах совещания специальной группы экспертов по вопросам перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (30-31 мая 2007 г.) (док. ДК/СЕС 69/15).
4. Принять к сведению Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-8 ноября 2007 г.) (док. ДК/СЕС 69/12).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Шестьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии
в отношении проекта "Совместного заявления о руководящих
принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты
Дунайского бассейна"**

(принято 11 декабря 2007 г.)

Обсудив пункт 7 повестки дня – Принятие проекта "Совместного заявления о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна" (*Joint Statement on Guiding Principles on the Development of Inland Navigation and Environmental Protection in the Danube River Basin*),

Шестьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Дать положительную оценку сотрудничеству Дунайской Комиссии (ДК), Международной комиссии по защите Дуная (МКЗД), Международной Комиссии для бассейна реки Сава (МКБС) и других участников из всех придунайских стран в процессе подготовки документа "Совместное заявление о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна".
2. Принять и поддержать "Совместное заявление о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна".
3. Предложить продолжить сотрудничество в областях, затронутых в "Совместном заявлении о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна".
4. Дать полномочия Председателю Дунайской Комиссии на подписание "Совместного заявления о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна".

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Шестьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии
о Десятой годовщине подписания Дополнительного протокола
от 26 марта 1998 года к Конвенции о режиме судоходства на Дунае
от 18 августа 1948 года**

(принято 12 декабря 2007 г.)

Принимая во внимание, что 26 марта 2008 г. отмечается Десятая годовщина подписания Дополнительного протокола от 26 марта 1998 года к Конвенции о режиме судоходства на Дунае от 18 августа 1948 года,

С учетом значения этого Протокола, в особенности того обстоятельства, что по этому юридическому документу Австрийская Республика, Республика Болгария, Венгерская Республика, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словацкая Республика, Украина, Республика Хорватия и Союзная Республика Югославия являются государствами-участниками Конвенции и их правопреемниками,

Учитывая значение того обстоятельства, что с подписанием этого Протокола Федеративная Республика Германия присоединилась к Белградской Конвенции о режиме судоходства на Дунае от 18 августа 1948 г. в качестве Договаривающейся стороны на равных правах с государствами-участниками и их правопреемниками,

Обсудив подпункт пункта 11 повестки дня "Десятая годовщина подписания Дополнительного протокола от 26 марта 1998 года к Конвенции о режиме судоходства на Дунае от 18 августа 1948 года",

Шестьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Торжественно отметить Десятую годовщину подписания Дополнительного протокола от 26 марта 1998 года к Конвенции о режиме судоходства на Дунае от 18 августа 1948 года.

2. Пригласить государства, подписавшие Дополнительный протокол, направить в Секретариат Дунайской Комиссии до 4 февраля 2008 г. конкретные мнения и предложения о характере празднования, особенно в отношении возможности направления приветственного послания министров транспорта придунайских государств и проведения приема в здании Дунайской Комиссии.
3. Поручить Секретариату Дунайской Комиссии разработать на основе мнений и предложений государств-членов проект "Организационных мероприятий по проведению празднования, посвященного Десятой годовщине подписания Дополнительного протокола от 26 марта 1998 года к Конвенции о режиме судоходства на Дунае от 18 августа 1948 года".

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Шестьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии
по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 2008 г.**

(принято 12 декабря 2007 г.)

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 2008 г. (док. ДК/СЕС 69/24), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся этого вопроса (док. ДК/СЕС 69/4),

Шестьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2008 г.:
 - по приходной части 1.707.036,00 евро,
 - по расходной части 1.707.036,00 евро(док. ДК/СЕС 69/24, с Приложениями 1-7).

2. Утвердить Резервный фонд Дунайской Комиссии на 2008 г.:
 - по приходной части 162.951,75 евро
 - по расходной части 162.951,75 евро,в том числе 101.551,75 евро зачислено из остатка средств Резервного фонда за 2007 г.

3. Утвердить взносы государств-членов Комиссии в бюджет ДК на 2008 г. в размере 122.810,00 евро.

4. Суммы надбавок, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст. 14 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", установить:

- a) на ребенка дошкольного возраста -
в размере 206,00 евро в месяц;
 - b) на ребенка школьного возраста -
в размере 274,00 евро в месяц.
5. Принять к сведению Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся проекта бюджета (док. ДК/СЕС 69/4).

II.

**ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ
ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ**

в соответствии со статьей 6
Правил процедуры Дунайской Комиссии

Д О К Л А Д
о результатах заседания
рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам

1. Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, созванное согласно пункту 38 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 17 мая 2007 г. до 70-й сессии, состоялось 13-14 ноября 2007 г.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:
 - А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Вальтер ХОВАДТ
г-н Георг КИЛЬЦЕР

Болгария

г-жа Галя ДИМИТРОВА

Венгрия

г-н Эрнё КЕШКЕНЬ
г-жа Дёндьвер ВЁЛЬДЕШ

Германия

г-н Хейнц-Клеменц КАУНЕ
г-жа Кристине ХАММЕРИХ

Молдова

г-н Валериу БОБУЦАК
г-жа Инга ИОНЕСИЙ
г-жа Татьяна МУНТЯНУ

Россия

г-н В.П.АНДРИАНИЧЕВ
г-жа И.Н.ТАРАСОВА
г-жа А.С.ХИЛЮК

Румыния

г-жа Аурелиа ЗМЕУ
г-н Феликс ЗАХАРИА
г-жа Иоана КОСТЯ
г-жа Мария ОПРЕА

Сербия

г-н Милован БОЖИНОВИЧ
г-н Павле ГАЛИЧ
г-жа Мирослава МАЛИЧ-КЛЯКОВИЧ
г-н Срджан ЛАЛИЧ
г-н Миролjub ПЕТРОВИЧ

Словакия

г-н Петер ХАТИАР

Украина

г-н Дмитрий ТКАЧ
г-н Тарас КОРОЛЕНКО
г-жа Екатерина СОЛЯННИК

Хорватия

г-н Станко НИК
г-н Давор ПОМИКАЛО

- В. Делегации стран, которым на основе Постановления Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии был предоставлен статус наблюдателя (док. ДК/СЕС 59/34)

Франция

(Постановление ДК/СЕС 59/35)

г-жа Анна МАРОС

Греция

(Постановление ДК/СЕС 67/24)

г-н Эммануэль ГУНАРИС

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н И. Валкар, Заместитель Генерального директора г-н П. Суворов, Главный инженер г-н К. Анда, а также советники Секретариата г-н П. Маргич, г-н Д. Недялков, г-н Х. Шиндлер, г-жа И. Томич, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа, г-н А. Штеммер и г-н А. Тома.
4. По предложению Председателя Дунайской Комиссии председателем рабочей группы была избрана г-жа Екатерина Соляник (Украина), заместителем председателя – г-н Давор Помикало (Хорватия).
5. Предложенная повестка дня после внесения в неё отдельных изменений была единогласно принята в следующем виде:
 1. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2008 г.
 - Вопрос об уменьшении взноса Республики Молдова на 2008 г.
 2. Информация председателя рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
 3. Пересмотр критериев предоставления статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии, изменение Правил процедуры.

4. Решение актуальных проблем таможенного оформления пассажирских судов с каютами на Дунае.
5. Включение в статистические ежегодники Дунайской Комиссии рекламных материалов судоходных компаний, действующих на Дунае, на отдельных страницах в цветном исполнении, с частичным покрытием ими части расходов на публикацию.
6. Разное:
 - Обсуждение "Совместного заявления о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна" (*Joint Statement on Guiding Principles on the Development of Inland Navigation and Environmental Protection in the Danube River Basin*) (предложение Председателя ДК).
 - Предложения Секретариата Дунайской Комиссии в отношении описания обязанностей Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам.
 - Утверждение назначения нового советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути.
 - Новая редакция "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии".
 - Десятая годовщина подписания Дополнительного протокола от 26 марта 1998 года к Конвенции о режиме судоходства на Дунае от 18 августа 1948 года.

По пункту 1) повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2008 г.

6. Председатель вынесла на обсуждение документ РД 1.1, предусматривающий увеличение бюджета на темпы инфляции в размере 4,5%, и документ РД 1.2, предусматривающий дополнительное повышение окладов на 10%.

7. Делегации России и Германии выразили сомнение в необходимости проведения дискуссии об окладах сотрудников до принятия модифицированной Конвенции о режиме судоходства на Дунае и обновленной структуры Секретариата ДК.
8. В то время как одна группа государств-членов (Россия, Германия, Австрия) отдавала предпочтение проведению дискуссии в рамках рабочей группы, другая группа (Венгрия, Румыния) выступала за то, чтобы рассмотреть проблематику повышения окладов на 69-й сессии. Хорватия и Венгрия высказались за повышение окладов, Сербия связывала с этим в качестве предпосылки повышение эффективности и отдачи.
9. По предложению делегации Румынии проведено голосование, в результате которого большинством голосов принято решение принять к обсуждению вариант бюджета ДК на 2008 г. без повышения окладов на 10 % (документ РД 1.1).
10. В рамках рассмотрения проекта бюджета на 2008 г. обсуждалось предложение делегации Сербии, состоящее из трех частей и касавшееся, в том числе, отдельных средств на командировки Председателя ДК. Предложение было принято большинством голосов присутствующих государств-членов и сформулировано следующим образом: предусмотреть специальные средства на командировки Председателя и сотрудников в размере 15% планировавшихся ранее командировочных расходов и увеличить проект бюджета на соответствующую сумму.
11. Делегация Германии выразила неудовлетворение отсутствием средств на проведение внешнего финансового аудита в 2008 г. Большинство государств посчитало возможным обойтись без внешнего аудита. Делегация Сербии отметила, что не может выявить никакой информационной разницы между внешним и внутренним аудитом. Существующее регулирование ежегодного проведения внутренней ревизии экспертами государств-членов является пока достаточным.
12. Делегация Румынии потребовала дать разъяснения по запланированным расходам на новую структуру вэб-сайта Дунайской Комиссии и провести закрытые торги по выдаче заказа на создание вэб-сайта посредством рассылки государствам-членам циркулярного письма. Секретариат дал разъяснения о необходимости этих мер и указал на потребность в модернизации внешнего облика Дунайской Комиссии в сфере электрон-

ных средств информации. С помощью нового вэб-сайта можно было бы предоставить новые пути коммуникации и предложить современные услуги со стороны Дунайской Комиссии.

13. Делегации Румынии и России попросили обосновать необходимость обновления всех без исключения компьютеров сотрудников и служащих Секретариата ДК. Секретариат сослался на существующие сроки амортизации и ограниченные сроки использования компьютеров, которые установлены в Регламенте о финансовой деятельности Дунайской Комиссии в пункте 9.4. Секретариат представил запрошенную обзорную информацию обо всех компьютерах, находящихся в собственности Дунайской Комиссии, в которой наряду с техническими характеристиками указано также время их приобретения. После проведения голосования рабочая группа решила большинством голосов сохранить в проекте бюджета на 2008 г. первоначально запланированные средства на замену устаревших компьютеров. Делегация Румынии высказала критику по поводу расчетов расходов на обслуживание компьютеров Дунайской Комиссии согласно перечню по статье 2.6.3 в приложении 1/6 к РД 1.1. Одновременно была выражена просьба представить договор о проведении обслуживания. Секретариат представил этот договор.
14. Делегации Румынии, России и Украины предложили вычеркнуть некоторые командировки из проекта бюджета и внести изменения в существующий перечень. Делегация Сербии и Генеральный директор Секретариата высказались положительно в отношении представленного перечня командировок и не выразили сомнений в целесообразности содержащихся в нем командировок. Секретариат решительно отверг высказанное делегацией Румынии обвинение в планировании "завуалированных" командировок. После голосования были вычеркнуты командировки под №№ 28-31 и изменен состав участников командировок №№ 6, 9 и 25. Актуализированное приложение 1/8/Рев.3 было подготовлено Секретариатом и роздано участникам.
15. Далее Румынская сторона критиковала использование средств по статье 2.6.17 "Дополнительная переводческая работа" и предложила сократить эту статью до 2.000,00 евро. Рабочая группа большинством голосов решила отклонить это предложение, так что в проекте была сохранена первоначальная сумма.

- a) на ребенка дошкольного возраста -
в размере 206,00 евро в месяц;
- b) на ребенка школьного возраста -
в размере 274,00 евро в месяц.

5. Принять к сведению Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся проекта бюджета (док. ДК/СЕС 69/...)."

**- Вопрос об уменьшении взноса
Республики Молдова на 2008 г.**

18. Представитель Республики Молдовы в Дунайской Комиссии сообщил в связи со своими письмами №№ 859 и 1616 Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии, что на фоне экономических трудностей в его стране он считает себя обязанным добиваться сокращения членского взноса для его страны. Молдова надеялась на достижение экономии в результате сохранения молдавского советника в новом мандате, что помогло бы снизить членский взнос страны. В этой связи Молдова попросила указать размеры достигнутой экономии.
19. Румынская сторона при поддержке делегации России попросила предоставить точную информацию о реально возникших расходах при замене старого мандата, включая расходы, возникшие при переходе советников завершившегося мандата в новый мандат.
20. Генеральный директор заверил, что все необходимые выплаты были произведены. Сотрудники старого мандата не получили пособий на возвращение и пособий на переезд. Основопологающим было то, что им следовало получить выходное пособие, которое было обещано при приеме на службу. Все платежи были осуществлены по согласованию с Председателем ДК. Кроме того, выплата переходных сумм одновременно вызывает прекращение выплаты надбавки за выслугу лет, поскольку все сотрудники нового мандата начинают в этом отношении без правомочных требований. Генеральный директор Секретариата отметил, что в этой связи следует выяснить многие вопросы.
21. По просьбе делегации Румынии советник по юридическим вопросам дал разъяснения по поводу юридической оценки выплаты переходных сумм

четверым перешедшим в новый мандат сотрудникам, согласно которым выплаты были осуществлены неправомерно.

22. Рабочая группа предложила рассмотреть вопрос обоснованности проведенных Секретариатом ДК выплат сотрудникам, продолжившим свою деятельность в составе нового мандата, во время проведения предварительной проверки выполнения сметы и произведенных финансовых операций в 2007 г. Основание для этого: Регламент о финансовой деятельности ДК, статья 11, пункт 11.1. Акт о результатах предварительной проверки предложено рассмотреть на очередном заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам. К участию в предварительной проверке предложено подключить советника по юридическим вопросам.
23. Делегация Германии высказалась в том смысле, что следствием неправомерно осуществленных выплат должны были бы стать требования возврата денежных средств. В этом случае следовало бы предложить Генеральному директору дать поручение осуществить возврат выплаченного.
24. Германская сторона представила аргумент, согласно которому к моменту выдвижения кандидатур на работу в новом мандате уже было ясно, что новые правила в области прав и обязанностей сотрудников будут применяться с 1 июля 2007 г.
25. Рабочая группа внимательно рассмотрела заявление делегации Молдовы о зачете достигнутой экономии в связи с дальнейшим выполнением молдавским советником служебных обязанностей в ДК, которое первоначально послужило основой развернувшейся дискуссии, и приняла его к сведению.
26. Рабочая группа приняла к сведению информацию Генерального директора об исполнении бюджета в 2007 г. по состоянию на 31 октября 2007 г. и информацию о поступлении членских взносов в бюджет на 2007 г.

По пункту 2) повестки дня - *Информация председателя рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии*

27. Председатель рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии г-н Миролюб Петрович объявил, что рабочая группа будет продолжать свою деятельность.

28. Ввиду отсутствия на данный момент новых предложений по дальнейшей деятельности рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата ДК Секретариат ДК (господин Суворов) представил для обсуждения документ № ДК 211/Х-2007 о структуре работы ДК по решению задач в области водной политики, разработанный по предложению Председателя ДК.

При этом делегация Украины, Председатель ДК и Генеральный директор Секретариата ДК высказали свое положительное мнение в отношении пользы и целесообразности разработки подобной политики на уровне Секретариата Дунайской Комиссии.

29. В этой связи делегации Румынии, Германии, Австрии и Хорватии придерживались мнения, что Дунайская Комиссия не может представлять водную политику, поскольку в основополагающем документе – Белградской Конвенции о режиме судоходства на Дунае - речь идет в основном о свободе судоходства на Дунае.

Было отмечено, что данный вопрос уже рассмотрен и в целом одобрен рабочей группой ДК по техническим вопросам (6-8 ноября 2007 г., пункт 6.3 повестки дня) согласно решению (пункт 57 Доклада) о том, что страны-члены рассмотрят проект «Рекомендаций в области водной политики на Дунае» и проинформируют Секретариат ДК о своей позиции.

30. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам приняла решение о том, что страны-члены рассмотрят проект «Рекомендаций в области водной политики на Дунае» и проинформируют Секретариат ДК о своей позиции по данному вопросу, а также о проведении в кратчайшие сроки заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры

и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии. По результатам заседания будет составлен Доклад, который будет затем представлен на рассмотрение 70-й сессии Дунайской Комиссии.

По пункту 3) повестки дня - *Пересмотр критериев предоставления статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии, изменение Правил процедуры*

31. Советник по юридическим вопросам сообщил, что данный пункт был включен в повестку дня в соответствии с пунктом 37 Доклада о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (2-3 апреля 2007 г.), поскольку в этом пункте было предусмотрено сохранить эту тему на повестке дня, и выражена просьба к государствам-членам представить свои заключения в письменной форме. Тем не менее, ни одно государство-член не высказало своего мнения.
32. Делегация Венгрии предложила вернуться к этой теме на другом заседании рабочей группы.
33. Делегация Германии обратила внимание на то, что отсутствие заключений со стороны государств-членов, скорее всего, вызвано их недостаточной заинтересованностью в этой тематике, так что было бы нежелательно сохранять ее в повестке дня будущих заседаний.
34. Рабочая группа приняла решение при любом поступлении заявки на получение статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии осуществлять проверку конкретных обстоятельств.

По пункту 4) повестки дня - *Решение актуальных проблем таможенного оформления пассажирских судов с каютами на Дунае*

35. Советник по юридическим вопросам сообщил, что этот пункт был включен в повестку дня в соответствии с пунктом 37 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 17 мая 2007 г. до 70-й сессии и уже рассматривался на заседании рабочей группы по техническим вопросам (6-8 ноября 2007 г.). В Секретариат Дунайской Комиссии уже поступили письма Германии, Сербии и Республики Молдова, что является свидетельством того, что решения уже были найдены.

36. Генеральный директор Секретариата, делегации Германии и Австрии провели обмен мнениями о возможных последствиях вступления Венгрии в Шенгенскую зону для пограничного оформления пассажирских судов с каютами на Дунае.

По пункту 5) повестки дня - *Включение в статистические ежегодники Дунайской Комиссии рекламных материалов судоходных компаний, действующих на Дунае, на отдельных страницах в цветном исполнении, с частичным покрытием ими части расходов на публикацию*

37. Советник по вопросам изданий и по связям с общественностью отметил, что эта тема была рассмотрена и на заседании рабочей группы по техническим вопросам (6-8 ноября 2007 г.).

Встал также вопрос, может ли рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам дать полномочия Секретариату на включение в статистические ежегодники Дунайской Комиссии рекламных материалов судоходных компаний, действующих на Дунае, на отдельных страницах в цветном исполнении, для частичного покрытия ими расходов на публикацию.

38. Делегации выразили свою заинтересованность в ознакомлении с преимуществами таких рекламных страниц для деятельности Дунайской Комиссии, а также с характером их оформления.

39. Рабочая группа поручила Секретариату подготовить информацию о наименованиях судоходных компаний, претендующих на платное размещение рекламы в материалах ДК, о размерах возможных денежных поступлений в бюджет ДК и возможных налоговых последствиях для ДК в результате такой коммерческой деятельности. Рассмотреть информацию предложено на очередном заседании рабочей группы.

По пункту 6) повестки дня - *Разное:*

- *Обсуждение "Совместного заявления о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна" (Joint Statement on Guiding Principles on the Development of Inland Navigation and Environmental Protection in the Danube River Basin) (предложение Председателя ДК)*

40. Главный инженер Секретариата Дунайской Комиссии представил "Совместное заявление о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна".
41. Проект Совместного заявления был поддержан делегациями Австрии, Сербии, Украины и Хорватии.
42. Делегации Германии и России отметили, что они еще не закончили изучение этого документа.
43. Рабочая группа поручила Секретариату продолжить работу над текстом Заявления. В этой связи Главный инженер отметил, что было бы очень полезно, если бы государства смогли прислать свои возможные редакционные замечания в Секретариат до 69-й сессии ДК.

- *Предложения Секретариата Дунайской Комиссии в отношении описания обязанностей Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам*

44. Состоявшиеся дискуссии об описании обязанностей Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам базировались на двух проектах: с одной стороны, на внесенном Секретариатом проекте Постановления, а с другой стороны, на проекте, переданном Украиной.

45. При рассмотрении проекта Секретариата Румыния попросила дать разъяснения в отношении правовой основы для Распоряжения Генерального директора Секретариата ДК № 51/07 от 9 июля 2007 г., в котором размер должностного оклада и положение Заместителя Генерального директора были установлены на уровне Главного инженера. В своем ответе советник по юридическим вопросам указал на то, что равнозначное положение обеих должностей было установлено государствами-членами на Восьмой внеочередной сессии ДК (19 июля 2007 г.).
46. Делегация Украины дала разъяснения по своему проекту Постановления и подчеркнула, что Заместителю Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам следует заниматься не административными вопросами, а скорее конкретными вопросами, непосредственно связанными с дунайским судоходством.
47. После сравнения обоих проектов Постановлений большинство государств согласилось с предложением Секретариата. На основе этого проекта делегация Германии предложила в описании обязанностей Заместителя Генерального директора Секретариата уточнить, что Генерального директора Секретариата ДК в случае его отсутствия по вопросам нетехнического характера замещает Заместитель Генерального директора.

* *

*

48. В результате обсуждения и с учетом внесенного делегацией Германии предложения о внесении изменений рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Шестидесят девятой сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

II

"Ссылаясь на принятое 19 июня 2007 г. Постановление Восьмой Внеочередной сессии Дунайской Комиссии о введении должности Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам (док. ДК/СЕС-VIII Вн./4),

Изучив предложения Секретариата Дунайской Комиссии по описанию обязанностей Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам,

Приняв к сведению Распоряжение № 051/07 Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии от 9 июля 2007 г. о временном окладе господина ПЕТРА СЕМЕНОВИЧА СУВОРОВА,

Шестьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Включить в "Описание обязанностей, возлагаемых на сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним" приложение нижеследующего содержания и ввести его в действие с момента утверждения:

**"ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА
СЕКРЕТАРИАТА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
ПО РАЗВИТИЮ ДУНАЙСКОГО СУДОХОДСТВА
И АДМИНИСТРАТИВНЫМ ВОПРОСАМ**

Обязанности

- Работает под руководством Генерального директора Секретариата.
- Замещает Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии в случае его отсутствия по нетехническим вопросам.
- Разрабатывает стратегию и вносит проекты по развитию дунайского судоходства.
- Готовит предложения по оптимизации работы Секретариата Комиссии и изменению его внутренней организационной структуры в интересах наиболее полного и эффективного выполнения целей и задач, возложенных на Секретариат в свете положений Конвенции о режиме судоходства на Дунае и согласованных решений в рамках Подготовительного комитета по пересмотру положений Белградской Конвенции.
- Содействует привлечению инвестиций, направленных на увеличение потенциала дунайского транспортного коридора, разви-

тие судоходства и судоходной инфраструктуры, комбинированных и мультимодальных перевозок, логистических и транспортно-технологических систем перевозок грузов, водного туризма и прогулочного судоходства.

- Осуществляет координацию учебных процессов по подготовке специалистов в области охраны судов, портовых средств и системы управления безопасностью судоходства на Дунае по линии специализированных государственных структур, образовательных учреждений, объединений судовладельцев и отдельных судоходных компаний Дунайского региона.
- Участвует в разработке и реализации проектов, способствующих развитию регионального и субрегионального сотрудничества, взаимодействует с научно-исследовательскими, гуманитарными и образовательными учреждениями региона в интересах формирования и укрепления культурных и общественных связей между странами-членами Комиссии и другими государствами.
- Отвечает за выполнение задач административно-технического характера, связанных с приобретением, содержанием, ремонтом и сохранностью имущества Дунайской Комиссии, использованием компьютерной техники и средств телекоммуникации (телефон, телефакс, Интернет).
- Организует и контролирует административно-технические работы, связанные с проведением сессий, совещаний и других мероприятий Комиссии.
- Организует инвентаризацию имущества Комиссии и участвует в ее проведении.
- Выполняет другие задачи Секретариата Дунайской Комиссии в рамках своей компетенции, а также поручения Генерального директора. Взаимодействует с Главным инженером по вопросу приобретения компьютерной техники.

Квалификация и опыт

- Образование высшее. Диплом об окончании соответствующего высшего учебного заведения.

- Глубокое знание вопросов дунайского судоходства, включая его международные аспекты.
 - Большой опыт в сфере решения организационных и административных вопросов.
 - Знания в области компьютерной техники.
 - Обязательно хорошее знание одного официального языка Комиссии. Желательно знание других официальных языков и языка страны местопребывания Комиссии".
2. Оставить в силе данное приложение до 30 июня 2010 г. в соответствии с пунктом 2 принятого 19 июня 2007 г. Постановления Восьмой Внеочередной сессии Дунайской Комиссии о введении должности Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам (док. ДК/СЕС-VIII Вн./4), которое устанавливает период мандата для этой должности.
 3. Утвердить Распоряжение № 051/07 Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии от 9 июля 2007 г. о временном окладе господина ПЕТРА СЕМЕНОВИЧА СУВОРОВА.
 4. Установить оклад для Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам в размере уже утвержденного оклада Главного инженера".

* *

*

49. Делегация Украины настаивала на том, чтобы рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам перенесла обсуждение описания обязанностей Заместителя Генерального директора Секретариата на более позднее заседание, которое следовало бы провести еще накануне Шестидесяти девятой сессии Дунайской Комиссии (11-12 декабря 2007 г.), дав свое согласие на другие аспекты проекта Постановления. Предложение Украины не было поддержано большинством государств. При этом делегация Сербии отметила, что документ, содержащий описание обязанностей Заместителя Генерального директора Секретариата, не

является окончательным и может подлежать корректировке. Другие делегации стран-членов ДК поддержали делегацию Сербии в данном вопросе.

50. Делегация России выразила сомнение относительно проекта описания обязанностей Заместителя Генерального директора в связи с тем, что некоторые из них выходят за рамки функций Дунайской Комиссии (например, по привлечению инвестиций, разработке и реализации проектов регионального сотрудничества или по координации учебных процессов по подготовке).

- Утверждение назначения нового советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути

51. Секретариат разъяснил, что к 1 июля 2007 г. сложилось положение, когда назначенный Постановлением 68-й сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 68/42) новый австрийский советник по вопросам содержания судоходного пути не смог занять этот пост.

52. Далее Секретариат представил переписку Председателя Дунайской Комиссии и Посольства Австрии в Будапеште о новом австрийском кандидате на эту должность господине Хорсте Шиндлере. Были даны разъяснения в отношении Распоряжения Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии № 57/07 от 7 августа 2007 г. о назначении г-на Хорста Шиндлера на должность австрийского советника по вопросам содержания судоходного пути, выплаты его должностного оклада, а также предварительного предоставления других прав.

53. Делегация Австрии официально представила делегациям государств-членов кандидатуру г-на Хорста Шиндлера и рекомендовала представить на утверждение 69-й сессии Дунайской Комиссии проект Постановления 69-й сессии Дунайской Комиссии об утверждении назначения нового советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути.

54. Делегации государств-членов единогласно поддержали рекомендацию делегации Австрии.

* *
*

55. В этой связи рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Шестьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

III

"Ссылаясь на принятое 15 мая 2007 г. Постановление Шестьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии о назначении господина дипл. инж. Бернхарда Мюллера, гражданина Австрийской Республики, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути (док. ДК/СЕС 68/42),

Констатируя то обстоятельство, что избранный Шестьдесят восьмой сессией Дунайской Комиссии советник Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути господин дипл. инж. Бернхард Мюллер вынужден был в последний момент отказаться от этого назначения по личным мотивам,

С учетом состоявшегося в июле 2007 г. обмена письмами между Председателем Дунайской Комиссии и Постоянным Представителем Австрии в Дунайской Комиссии, в котором была подчеркнута необходимость не допустить нанесения серьезного ущерба в отношении непрерывной непрерывности выполнения работ в соответствующей сфере деятельности,

Принимая к сведению предложение Представителя Австрии в Дунайской Комиссии в отношении нового кандидата господина дипл. инж. Хорста Шиндлера,

Приняв к сведению Распоряжение № 057/07 Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии от 7 августа 2007 г.,

Проверив и установив наличие его квалификации для этой должности,

Шестьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Утвердить назначение господина ХОРСТА ШИНДЛЕРА - гражданина Австрийской Республики - в соответствии со статьями 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и со статьёй 10 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии, а также применяя Постановление Шестьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии от 7 декабря 2006 г. о сокращении продолжительности

мандата сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 67/21),

на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути начиная с 1 августа 2007 г."

- Новая редакция "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии"

56. Советник по юридическим вопросам проинформировал об изменениях, которые Секретариат внес в "Правила процедуры и другие организационные документы Дунайской Комиссии" согласно Постановлениям, принятым на 65-й, 66-й и 68-й сессиях Дунайской Комиссии, а также на Восьмой Внеочередной сессии Дунайской Комиссии.
57. Рабочая группа приняла к сведению эти материалы и поручила Секретариату после принятия сессией Дунайской Комиссии проекта Постановления с описанием обязанностей Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам дополнить текст "Правила процедуры и другие организационные документы Дунайской Комиссии" этим описанием обязанностей в виде приложения. Украинская делегация настаивает на внесении изменений в основной текст Правил процедуры ДК, учитывая введение на Восьмой Внеочередной сессии ДК должности Заместителя Генерального Директора Секретариата ДК. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам приняла решение о том, чтобы все страны-члены ДК отработали предложения Украины по внесению изменений в текст документа "Правила процедуры и другие организационные документы Дунайской Комиссии" и направили свои позиции в Секретариат ДК для обобщения и подготовки к дискуссии в рамках следующего заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата ДК.
58. Делегация Сербии обратила внимание на то, что при приеме на работу служащего следует придерживаться "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" и в случае, если должность становится вакантной, разослать объявление о найме на работу и учитывать рекомендации стран-членов Дунайской Комиссии.

- Десятая годовщина подписания Дополнительного протокола от 26 марта 1998 года к Конвенции о режиме судоходства на Дунае от 18 августа 1948 года

59. Делегации государств-членов рассмотрели возможность того, чтобы придунайские государства отметили 26 марта 2008 г. как десятую годовщину подписания Дополнительного протокола от 26 марта 1998 г. к Конвенции о режиме судоходства на Дунае от 18 августа 1948 г.
60. Благодаря подписанию этого Протокола, к Белградской Конвенции о режиме судоходства на Дунае от 18 августа 1948 г. присоединилась в качестве Договаривающейся стороны Федеративная Республика Германия. Тем самым она была приравнена к государствам, подписавшим Конвенцию, и их правопреемникам.
61. Согласно положениям Протокола, с момента подписания Протокола подписавшими Конвенцию государствами и их правопреемниками считались также Австрийская Республика, Республика Болгария, Венгерская Республика, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словацкая Республика, Украина, Республика Хорватия и Федеративная Республика Югославия.
62. На заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам делегации изложили свои представления о способах празднования десятой годовщины, особенно о письменных поздравлениях Министров транспорта придунайских государств и о проведении приема в здании Дунайской Комиссии. Делегации единогласно дали поручение Секретариату разработать соответствующий проект Постановления, который следует представить для принятия на 69-й сессии Дунайской Комиссии.
63. В целях облегчения работы с Секретариатом ДК делегация России предложила направить странам-членам список сотрудников и служащих Секретариата с указанием полного имени, должности, телефона/адреса электронной почты, с указанием языков, на которых с данным сотрудником или служащим можно вести беседу.

64. Далее делегация России обратила внимание Секретариата на недопустимость в будущем изменения условий и продолжительности работы мероприятий ДК на основании предложения одной из стран-участниц ДК и в отсутствие мнений других членов ДК по данному вопросу. Австрия поддержала мнение России.

Д О К Л А Д
о результатах заседания
рабочей группы по техническим вопросам

1. Заседание рабочей группы по техническим вопросам, созванное согласно пункту 34 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 17 мая 2007 г. до Семидесятой сессии, состоялось 6-8 ноября 2007 г.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:
 - A. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Лео ГРИЛЛ
г-н Петер ЛОРЕНЦ

Болгария

г-н Георги ГЕОРГИЕВ
г-н Георги ИВАНОВ

Венгрия

г-жа Дёндьвер ВЁЛЬДЕШ
г-н Тамаш МАРТОН
г-н Лайош ЛЕАНЬ
г-н Андраш МАДЪЯРИЧ
г-н Лайош ХОРВАТ

Германия

г-н Хартмут БЛОК
г-н Людвиг ШТАЙНХУБЕР
г-н Иоханнес ЗОЛЬГЕР

Молдова

г-жа Инга ИОНЕСИЙ
г-н Игор ЗАХАРИЯ

Россия

г-н В.М. ВОРОНЦОВ
г-н С.В. КАНУРНЫЙ
г-н Е.В. ТРОФИМОВ

Румыния

г-н Дэнуц-Адам ШТЕФЭНЕСКУ
г-жа Мария ОПРЕА
г-н Флоринел МИХАЛАКЕ
г-жа Лорена ЧУБРЕЙ

Сербия

г-н Милиан АНДЖЕЛКОВИЧ
г-н Тиослав ПЕТКОВИЧ
г-н Зоран БОШНЯК

Словакия

г-н Матей ВАНИЧЕК
г-н Петер ЧАКИ
г-н Мирослав ДЕТВАН
г-н Карол ПУХА

Украина

г-н Игорь ГЛАДКИХ
г-н Игорь САМУСЕНКО
г-н Алексей КОРЫТОВ
г-жа Людмила СЕВАСТЬЯНЕНКО

Хорватия

г-жа Марина ИВИЦА-МАТКОВАЦ
г-н Душан ТРНИНИЧ

- В. Делегации стран, которым был предоставлен статус наблюдателя в соответствии с основополагающим Постановлением Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии по данному вопросу (док. ДК/СЕС 59/34)

Турция

(Постановление ДК/СЕС 59/36)

г-н Дервиш ЮЗЕР

- С. Представители международных организаций

Европейская Экономическая Комиссия ООН

г-жа Ажар ДЖАЙМУРЗИНА

Международная комиссия для бассейна реки Сава

г-н Желько МИЛКОВИЧ

Центральная комиссия судоходства по Рейну

г-н Гернот ПАУЛИ

* *

*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н И. Валкар, Заместитель Генерального директора г-н П. Суворов, Главный инженер г-н К. Анда, а также советники Секретариата г-н П. Маргич, г-н Д. Недялков, г-н Х. Шиндлер, г-жа И. Томич, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа, г-н А. Штеммер и г-н А. Тома.

4. Председателем рабочей группы по техническим вопросам был избран г-н Г. Георгиев (Болгария), вице-председателем – г-н Д.-А. Штефэнеску (Румыния).
5. Была единогласно принята следующая повестка дня:
 1. Навигационные вопросы
 - 1.1 Информация Секретариата о результатах сотрудничества с рабочей группой SC.3/WP.3 ЕЭК ООН по дальнейшей гармонизации ОППД и ЕПСВВП.
 - 1.2 Проект актуализированной статьи 4.05 "Радиолокатор" ОППД.
 - 1.3 Информация Секретариата о результатах "Дунайской конференции по информационным системам - 07".
 - 1.4 Обобщающая информация Секретариата о подготовке специалистов для внутреннего судоходства в высших школах и других учебных заведениях дунайского региона, целью которой является обеспечение одинакового уровня подготовки и взаимного признания удостоверений судоводителя в Европе.
 2. Технические вопросы
 - 2.1 Информация Секретариата о результатах сотрудничества с рабочей группой SC.3/WP.3 ЕЭК ООН и с рабочей группой JWG (*Joint Working Group*) по дальнейшей гармонизации технических предписаний для судов внутреннего плавания.
 - 2.2 Информация Секретариата о полученных документах и предложениях по вопросам предотвращения террористических действий на Дунае и обеспечения безопасности судоходства.
 3. Вопросы электронных информационных систем для судоходства, включая вопросы радиосвязи
 - 3.1 Проект Стандарта Inland ECDIS, версия 2.0.
 - 3.2 Проект Стандарта АИ-МП (AI-IP) для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях.
 - 3.3 Новая редакция "Руководства по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Общая часть", подготовленная с учетом результатов сотрудничества с Комитетом RAINWAT.

3.4 Информация Секретариата о результатах сотрудничества с рабочей группой ERI.

4. Гидротехнические и гидрометеорологические вопросы

4.1 Обобщающая информация Секретариата о выполнении задач в отношении водного пути, предусмотренных в Плане работы Дунайской Комиссии на период с 17 мая 2007 г. до Семидесятой сессии.

4.2 Информация Секретариата о состоянии водного пути Дунай, об изменениях на критических участках в течение последних пяти лет и о мерах, принятых соответствующими государствами-членами по обеспечению условий судоходства.

4.3 Информация Секретариата о мнениях и предложениях государств-членов по адаптации германской Концепции строительства стоянок и портов-убежищ к условиям и особенностям судоходства на Дунае.

5. Вопросы эксплуатации и экологии

5.1 Доклад о результатах совещания специальной группы экспертов по вопросам перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (30 – 31 мая 2007 г.).

5.2 Сводная информация придунайских стран о портах, расположенных на их участках Дуная, с учетом Европейского соглашения по важным международным комплексным транспортным трассам и соответствующему оборудованию (AGTC), а также с учетом существующих в странах приоритетов в этом вопросе в дунайском пространстве.

6. Экономические и статистические вопросы

6.1 Информация Секретариата о подготовке "Доклада об экономическом положении дунайского судоходства в 2006 г."

6.2 Переход Дунайской Комиссии на сбор статистических данных в соответствии с новой номенклатурой грузов NST-2000.

6.3 Обсуждение вопросов, связанных с разработкой "Рекомендаций в области водной политики на Дунае".

6.3.1. Информация Секретариата о поступивших мнениях и предложениях компетентных органов стран-членов

Дунайской Комиссии о структуре и содержании
"Рекомендаций в области водной политики на Дунае".

7. План работы и график совещаний

- 7.1 Проект программы работы и графика совещаний на период 2008-2010 гг.
- 7.2 Проект Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 2008 г.
- 7.3 Проект Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2008 г.
- 7.4 Проект предварительной повестки дня заседания рабочей группы по техническим вопросам в марте 2008 г.

8. Разное.

- 8.1 Обобщающая информация Секретариата о трудностях, возникающих при пересечении государственных границ на Дунае судами, и предложения по устранению этих трудностей.
- 8.2 Обсуждение "Совместного заявления о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна" (Joint Statement on Guiding Principles on the Development of Inland Navigation and Environmental Protection in the Danube River Basin).
(Предложение Председателя ДК).

1. Навигационные вопросы

Пункт 1.1 повестки дня - *Информация Секретариата о результатах сотрудничества с рабочей группой SC.3/WP.3 ЕЭК ООН по дальнейшей гармонизации ОППД и ЕПСВВП*

- 6. Рассмотрев Информацию, представленную Секретариатом Дунайской Комиссии, рабочая группа поддержала предложение, внесенное Австрией на пятьдесят первой сессии рабочей группы SC.3 ЕЭК ООН о повышении статуса ЕПСВВП до уровня международного соглашения, являющегося общей основой для общеевропейских правил плавания. Национальные и международные органы сохраняли бы возможность вносить изменения в правила ЕПСВВП в той мере, в которой этого

требуют интересы безопасности на их специфических внутренних водных путях, в то время как базовый текст ЕПСВВП являлся бы частью их правил, а все поправки и отличия от него были бы чётко обозначены.

Это предоставило бы более лёгкий доступ к применяемым правилам плавания, обеспечило бы знание судоводителями местных правил, предотвращало бы возникновение недоразумений между судоводителями и создало бы основу для информационных систем для судоводителей в виде баз данных, например, в рамках Речных информационных служб (РИС).

В этой связи следует также принять во внимание, что в стандарте Inland ECDIS, который создает основу для служб РИС, уже содержится ссылка на ЕПСВВП.

7. Предложение Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии о создании совместного органа из представителей Речных комиссий (Дунайской Комиссии, Центральной комиссии судоходства по Рейну, Мозельской комиссии, Международной комиссии для бассейна реки Сава) и ЕЭК ООН было в принципе поддержано Главным инженером ЦКСР и членами рабочей группы по техническим вопросам.

Пункт 1.2 повестки дня - Проект актуализированной статьи 4.05 "Радиолокатор" ОППД

8. Рабочая группа рассмотрела представленный Секретариатом проект актуализированной статьи 4.05 "Радиолокатор" ОППД. После продолжительной дискуссии, в которой приняли участие все делегации, была достигнута договоренность о принятии предложения делегации Украины, изложенного ниже:

"В пункт 1а) статьи 4.05 "Радиолокатор" после слов "оборудованием ECDIS для внутреннего судоходства в навигационном режиме" включить новый текст "согласно стандарту Inland ECDIS в действующей версии"."

Пункт 1.3 повестки дня - ***Информация Секретариата о результатах "Дунайской конференции по информационным системам - 07"***

9. После того, как было заслушано устное сообщение советника Секретариата по навигационным вопросам о результатах заседания "Danube Information System Conference - 07" (DISC) в октябре 2007 г. в Братиславе, рабочая группа отметила значительный прогресс в работе "Форума ГИС Дунай" и рекомендовала государствам-членам Дунайской Комиссии продолжать активно работать в сфере РИС в рамках Форума ГИС.

Пункт 1.4 повестки дня - ***Обобщающая информация Секретариата о подготовке специалистов для внутреннего судоходства в высших школах и других учебных заведениях дунайского региона, целью которой является обеспечение одинакового уровня подготовки и взаимного признания удостоверений судоводителя в Европе***

10. Рабочая группа предложила, чтобы до ее следующего заседания в апреле 2008 г. Секретариат Дунайской Комиссии изучил поступившую информацию и продолжил работу над проектом программы подготовки специалистов для внутреннего водного транспорта, причем особое внимание следовало бы уделить правилам получения патентов судоводителя на Рейне и Директиве ЕС. Этот проект следует представить на следующее заседание рабочей группы по техническим вопросам.
11. Представители ЦКСР и ЕЭК ООН заявили о своей готовности к обмену соответствующей информацией.

2. Технические вопросы

Пункт 2.1 повестки дня - ***Информация Секретариата о результатах сотрудничества с рабочей группой SC.3/WP.3 ЕЭК ООН и с рабочей группой JWG (Joint Working Group) по дальнейшей гармонизации технических предписаний для судов внутреннего плавания***

12. Рабочая группа рассмотрела подготовленную Секретариатом Информацию по данному вопросу (РД 2.1). Состоялась дискуссия по проблеме введения на внутренних водных путях Единого европейского номера судна. По мнению делегации России, поддержанному другими делегациями, работу по этому вопросу следует продолжать с учетом работы в рамках ЕК, ЦКСР и ЕЭК ООН. Представитель ЕЭК ООН проинформировала членов рабочей группы о том, что недавно был разослан вопросник по этой теме, и на основе полученных ответов на следующем заседании SC.3/WP.3, которое пройдет в марте 2008 г., состоится обмен мнениями.
13. По предложению председателя рабочей группы было признано целесообразным обсудить материалы, полученные из ЕЭК ООН, на следующем заседании рабочей группы по техническим вопросам, которое состоится в апреле 2008 г., и включить соответствующий пункт в План работы ДК на 2008/2009 гг.
14. Рабочая группа согласилась с предложением Главного инженера Секретариата издать до конца текущего года "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" в том виде, как они были приняты на 68-ой сессии Дунайской Комиссии, а в будущем, если возникнет необходимость, внести изменения в текст.

Пункт 2.2 повестки дня - ***Информация Секретариата о полученных документах и предложениях по вопросам предотвращения террористических действий на Дунае и обеспечения безопасности судоходства***

15. Рабочая группа заслушала сообщение Секретариата о работе группы ad hoc "Защита внутреннего судоходства от террористических действий". Было признано целесообразным, чтобы компетентные органы стран-

членов направили в Секретариат свои мнения и предложения по данной теме, а Секретариат составил на их основе Обобщающую информацию, которая будет представлена для обсуждения на заседании вышеуказанной группы, которое состоится в марте 2008 г. в здании Дунайской Комиссии.

16. Представитель ЕЭК ООН сообщила о создании специальной группы, которая займется подготовкой проекта "Декларации о безопасности", учитывающей всю специфику внутреннего транспорта. Рабочая группа рекомендовала включить соответствующий пункт в План работы ДК на 2008/2009 гг.

3. Вопросы электронных информационных систем для судоходства, включая вопросы радиосвязи

Пункт 3.1 повестки дня - Стандарт Inland ECDIS, версия 2.0 (проект)

17. Рабочая группа дополнительно обсудила этот вопрос и решила принять Стандарт Inland ECDIS 2.0. Рабочая группа поручила Секретариату подготовить проект соответствующего Постановления и представить его на одобрение 69-ой сессии Дунайской Комиссии.

Пункт 3.2 повестки дня - Проект Стандарта АИ-МП (AI-IP) для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях

18. Рабочая группа заслушала устную информацию Секретариата по вопросу введения в действие Стандарта Inland AIS, который был принят Постановлением док. ДК/СЕС 68/16. При этом было высказано замечание, что Стандарт АИ-МП (AI-IP) до сих пор еще не был разработан и тем самым не был также принят.

Пункт 3.3 повестки дня - Новая редакция "Руководства по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Общая часть", подготовленная с учетом результатов сотрудничества с Комитетом RAINWAT

19. Рабочая группа считала целесообразным постоянно актуализировать вышеуказанный документ в случае необходимости и с учетом результатов сотрудничества с комитетом RAINWAT. Делегация Российской Федерации внесла следующее предложение для включения в редакцию Руководства:
 1. Пункт 1.26 "Договаривающиеся Администрации" дополнить следующим образом:

"страны-члены ДК, которые не подписали Региональное соглашение по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях (Базель, 2000 г.) и не присоединились к нему".
 2. В Приложение 2, п.1.2 е) внести корректуру в дату (указано до 1 января 2005 г.).
 3. В Приложении 2, п.1.2 i): после слов "судами в море" добавить фразу "и на участках внутренних водных путей".
 4. Пункт 6.1, первый абзац дополнить словами: "или в соответствии с национальными требованиями стран, не подписавших Региональное соглашение".
20. Оживленная дискуссия состоялась по вопросу использования канала 10 для связи между судами и в связи с трудностями, с которыми сталкиваются судоводители. Делегация Украины высказалась за повышение мощности передачи на канале 10. Это предложение было поддержано большинством делегаций. Представитель Венгрии обратил внимание на то, что подобные изменения влекут за собой изменение соответствующего стандарта.
21. Рабочая группа считала целесообразным начать консультации с компетентными органами на европейском уровне с целью найти решение этого вопроса, принимая во внимание, что безопасность судоходства является одним из первоочередных приоритетов в области внутреннего водного транспорта. Рабочая группа предложила включить соответствующий пункт в План работы ДК на 2008/2009 гг.

Одновременно была достигнута договоренность о том, что каждое государство-член ДК направит в Секретариат актуализированные данные для Региональной части "Руководства по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях", которая будет размещена на официальном веб-сайте ДК.

Пункт 3.4 повестки дня - ***Информация Секретариата о результатах сотрудничества с рабочей группой ERI***

22. Рабочая группа приняла к сведению сообщение Секретариата о работе, проводимой с этой группой, и рекомендовала Секретариату продолжить ее и принять участие в очередном совещании данной группы, которое состоится 28-29 ноября 2007 г. в Вене.

4. Гидротехнические и гидрометеорологические вопросы

Пункт 4.1 повестки дня - ***Обобщающая информация Секретариата о выполнении задач в отношении водного пути, предусмотренных в Плане работы Дунайской Комиссии на период с 17 мая 2007 г. до Семидесятой сессии***

23. Рабочая группа приняла к сведению рабочие документы, представленные Секретариатом.
24. Делегация России предложила создать группу экспертов, которая заранее должна будет уточнить План основных работ и гидротехнические вопросы.

Эта идея не только проистекает из того факта, что количество критических участков реки увеличивается, но она также связана с тем обстоятельством, что данный первоначальный План основных работ, утвержденный Сорок второй сессией Дунайской Комиссии, не удалось выполнить по различным причинам.

25. Делегация Венгрии отметила, что в сентябре 2007 г. было закончено исследование реализуемости улучшения судового хода, заказанное Венгрией, теперь оно проходит проверку и до конца 2009 г. будет представлено правительству Венгрии в форме доклада. Техническое выполнение исследования намечено на период до 2010 г.

26. Наряду с этим делегация Венгрии приветствовала российское предложение о создании группы экспертов, которую, с точки зрения Венгрии, следует сформировать из экспертов соответствующей профессиональной группы.
27. Делегация Украины проинформировала рабочую группу о сотрудничестве с экологическими обществами и заявила, что глубины фарватера на подходном пути гирла Быстрое составляют от 5,5 до 8 м, а также сообщила о своем намерении передать экспертам уже существующие решения и информацию.
28. Делегация Румынии проинформировала рабочую группу о том, что, по ее мнению, вопросы, касающиеся проекта "Быстрое", не следует рассматривать в рамках Дунайской Комиссии на заседаниях рабочих групп, поскольку эти вопросы выходят за область применения Белградской Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
29. Делегация Румынии указала на проблемы с экологическими организациями, которые не признают исследования в отношении последствий, которые оказывают на окружающую среду работы по улучшению условий судоходства.

Одновременно она заявила о своем несогласии с продолжением работы Секретариата над Планом основных работ, поскольку в прошлом государства-члены проявляли определенную сдержанность в связи со своим участием в этой работе.
30. Секретариат в этой связи просил учесть, что в данном случае речь идет о выполнении одного из поручений Белградской Конвенции.
31. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о классификации водного пути р. Дунай в ЕЭК ООН и в Дунайской Комиссии.
32. Рабочая группа приветствовала предложение делегации России о создании группы экспертов и просила Секретариат Дунайской Комиссии подготовить соответствующее заседание в течение сентября 2008 г.

Пункт 4.2 повестки дня - *Информация Секретариата о состоянии водного пути Дунай, об изменениях на критических участках в течение последних пяти лет и о мерах, принятых соответствующими государствами-членами по обеспечению условий судоходства*

33. Рабочая группа приняла к сведению представленные рабочие документы.

Наряду с этим рабочая группа поддержала предложение Секретариата стремиться к гармонизации участков, на которых проводятся измерения, и методов измерений вдоль совместных участков реки Дунай.

Пункт 4.3 повестки дня - *Информация Секретариата о мнениях и предложениях государств-членов по адаптации германской Концепции строительства стоянок и портов-убежищ к условиям и особенностям судоходства на Дунае*

34. Рабочая группа приняла к сведению представленные рабочие документы.

35. Делегация Германии заявила, что благодаря этой Концепции был создан действенный инструмент для выявления текущей потребности в местах стоянки.

Наряду с этим делегация Германии планирует составить Атлас мест стоянки. В этой связи делегация Германии предложила представить Атлас на заседании рабочей группы по техническим вопросам в апреле 2008 г. и открывает другим государствам-членам Дунайской Комиссии возможность для использования концепции Атласа.

36. Делегация России поблагодарила компетентные органы Германии за прилагаемые ими усилия по разработке Концепции строительства стоянок, которая имеет значение для всех государств-членов, однако сможет применяться не во всех государствах-членах в равной степени.

37. Делегация Венгрии согласилась с делегацией Россией и подчеркнула, что эта Концепция отлично подходит для разработки планов.

38. Делегация Украины поддержала германскую Концепцию строительства стоянок и отметила, что по этому вопросу данный документ занимает основополагающее место.
39. Рабочая группа была едина в том, что германская Концепция строительства стоянок найдет применение в различных государствах, и предложила некоторое время не заниматься далее рассмотрением этой темы.

5. Вопросы эксплуатации и экологии

Пункт 5.1 повестки дня - *Доклад о результатах совещания специальной группы экспертов по вопросам перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (30 – 31 мая 2007 г.)*

40. Рабочая группа рассмотрела Доклад о результатах совещания специальной группы экспертов по вопросам перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (РД 5.1) и предлагает 69-й сессии принять его к сведению.
41. Секретариат представил на заседание "Правила перевозки опасных грузов по Дунаю ВОПОГ-Д", издание 2007 года, и "Перечень вопросов и матрицы для приема экзаменов у экспертов согласно подпункту 8.2.2.7.1.3. ВОПОГ-Д" на CD-ROM, что явилось результатом работы вышеуказанной специальной группы.

Пункт 5.2 повестки дня - *Сводная информация придунайских стран о портах, расположенных на их участках Дуная, с учетом Европейского соглашения по важным международным комплексным транспортным трассам и соответствующему оборудованию (AGTC), а также с учетом существующих в странах приоритетов в этом вопросе в дунайском пространстве*

42. Сводная информация придунайских стран о портах, расположенных на их участках Дуная (РД 5.2.1), была подготовлена Секретариатом на основании пункта 24 Плана работы ДК на 2007/2008 гг. Этим пунктом было предусмотрено, что компетентные органы стран-членов направят в

Секретариат соответствующие сведения до 1 октября 2007 г. Информация по этому вопросу поступила только от компетентных органов Хорватии.

43. Секретариат составил "Таблицу портов, расположенных на Дунае", на основе предложений Австрии и других данных. Все сведения, указанные в данной таблице, относятся к периоду с октября 2002 г. по апрель 2003 г.
44. В результате обсуждения рабочая группа считала целесообразным обратиться к компетентным органам стран-членов с просьбой о предоставлении до 1 августа 2008 г. актуальных данных о портах, расположенных на их участках Дуная в рамках Коридора VII, с учетом Европейского соглашения по важным международным комплексным транспортным трассам и соответствующему оборудованию (СЛКП/AGTC).

6. Экономические и статистические вопросы

Пункт 6.1 повестки дня - *Информация Секретариата о подготовке "Доклада об экономическом положении дунайского судоходства в 2006 г."*

45. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата "О подготовке проекта "Доклада об экономическом положении дунайского судоходства в 2006 году" (РД 6.1).
46. Секретариат обратил внимание рабочей группы на то, что до настоящего времени статистические данные поступили не от всех стран-членов, а также не получено ни от одной из стран какой-либо информации по вопросам, упомянутым в пункте 14 "Кратких пояснений по предоставлению данных при подготовке ОСС-1".
47. При обсуждении этого вопроса делегация России отметила необходимость своевременного поступления в Секретариат информации для подготовки указанного проекта Доклада от всех стран-членов и к указанному сроку, в ином случае эффективность работы Секретариата снижается.
48. В связи с обращением председателя рабочей группы к делегациям стран-членов, не предоставивших до настоящего времени необходимых

данных, делегация Румынии сообщила, что соответствующие статистические данные будут направлены в Секретариат до конца года; делегация Молдовы обещала передать данные в течение месяца.

Пункт 6.2 повестки дня - *Переход Дунайской Комиссии на сбор статистических данных в соответствии с новой номенклатурой грузов NST-2000*

49. Рабочая группа рассмотрела и приняла к сведению Информацию Секретариата по данному вопросу (РД 6.2).
50. Секретариат обратил внимание рабочей группы на то, что на соответствующие запросы Секретариата по этому вопросу был получен только ответ от компетентных органов Германии. Принимая во внимание вступление в силу Постановления (ЕС) № 1365/2006 от 6 сентября 2006 г., касающегося положения о новой номенклатуре грузов NST-2000, а также принятие Комиссией Постановления (ЕС) № 425/2007 от 19 апреля 2007 г. о его выполнении с января 2008 г., Секретариат подчеркнул особую важность выяснения позиций компетентных органов стран-членов ДК по вопросу о переходе Дунайской Комиссии на сбор статистических данных в соответствии с новой номенклатурой грузов, учитывая также появление её новой версии NST-2007.
51. Словацкая делегация проинформировала рабочую группу о том, что в Словакии с 1 января 2008 г. сбор статистических данных в области внутреннего водного транспорта будет осуществляться в соответствии с новой номенклатурой грузов NST-2007.
52. Рабочая группа рекомендовала компетентным органам стран-членов до конца 2007 г. сообщить их позицию по вопросу о переходе на сбор статистических данных в соответствии с новой номенклатурой грузов.

Пункт 6.3 повестки дня - *Обсуждение вопросов, связанных с разработкой "Рекомендаций в области водной политики на Дунае"*

Подпункт 6.3.1 повестки дня - *Информация Секретариата о поступивших мнениях и предложениях компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии о структуре и содержании "Рекомендаций в области водной политики на Дунае"*

53. Рабочая группа заслушала и приняла к сведению устное сообщение Секретариата о работе по данной тематике, которая связана с продолжением деятельности Дунайской Комиссии в связи с разработкой возможных совместных действий с учетом Директивы Европейского Сообщества 2000/60/ЕС в сфере водной политики.
54. Секретариат в очередной раз обратился с просьбой высказать мнения и предложения стран-членов ДК относительно структуры и содержания "Рекомендаций в области водной политики на Дунае", на основе которых проект этого документа должен быть разработан и представлен на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам в апреле 2008 г.
55. В ходе обсуждения данного пункта повестки дня делегация Румынии высказалась за необходимость определения сферы охвата Рекомендаций, т.к. водная политика является слишком широким понятием, выходящим за рамки компетенции ДК, а также за рассмотрение только тех вопросов, которые включены в План работы.
56. Делегация Германии, в состав которой входил также комиссар ЦКСР, высказалась в поддержку существующего названия документа, исходя из понимания взаимозависимости судоходства и состояния водной среды.
57. В связи с вопросом делегации России, которая в целом положительно оценила инициативу Секретариата по изучению проблемы развития судоходства "река-море", Заместитель Генерального директора Секретариата дал пояснения в отношении того, как эта проблема может быть отражена в контексте водной политики на Дунае. Он также сообщил, что подготовлено письмо Секретариата по этому вопросу в

развитие ранее направленных писем, в котором учтены ответы, полученные от Австрии, Румынии и Украины. Это письмо в ближайшее время будет направлено всем странам-членам ДК.

58. Генеральный директор Секретариата отметил необходимость наполнения политики на Дунае новым содержанием, отвечающим современным потребностям его развития и определяющим будущие цели и задачи деятельности Дунайской Комиссии. Эта политика должна быть сформирована к весне следующего года.
59. Рабочая группа рекомендовала странам-членам подготовить и направить в Секретариат до конца 2007 г. свои мнения и предложения по структуре и содержанию "Рекомендаций в области водной политики на Дунае" (с возможными внесениями изменений в название этого документа).

7. План работы и график совещаний

Пункт 7.1 повестки дня - Проект Программы работы и графика совещаний на период 2008-2010 гг.

60. Обсудив проект Программы работы, предложенный Секретариатом ДК (РД 7.1) (Приложение 1*), рабочая группа дала ему положительную оценку. Делегации Австрии, Германии и других стран-членов внесли в нее конкретные предложения, которые Секретариат включит в проект. Рабочая группа считала целесообразным до 1 февраля 2008 г. собрать от стран-членов возможные предложения по дополнению и изменению проекта Программы.
61. Рабочая группа отметила, что указанная Программа может стать основой для последующей подготовки проекта Плана работы ДК на предстоящий период.

* В архиве Дунайской Комиссии.

Пункт 7.2 повестки дня - ***Проект Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 2008 г.***

62. Рабочая группа в предварительном порядке обсудила представленный проект Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 2008 г. (РД 7.2), внесла в него некоторые дополнения и считала целесообразным передать его на рассмотрение рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (*Приложение 2**).

Пункт 7.3 повестки дня - ***Проект Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2008 г.***

63. Рабочая группа ознакомилась с подготовленным Секретариатом проектом Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2008 г. (РД 7.3) и решила представить его на одобрение 69-й сессии ДК (*Приложение 3**).

Пункт 7.4 повестки дня - ***Проект предварительной повестки дня заседания рабочей группы по техническим вопросам в марте 2008 г.***

64. Рабочая группа рассмотрела проект и приняла предварительную повестку дня своего очередного заседания, перенеся дату его проведения на 15-17 апреля 2008 г. (*Приложение 4**).

* В архиве Дунайской Комиссии.

8. Разное

Пункт 8.1 повестки дня - *Обобщающая информация Секретариата о трудностях, возникающих при пересечении государственных границ на Дунае судами, и предложения по устранению этих трудностей*

65. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по данному вопросу, а также письменные сообщения компетентных органов Молдовы, Германии и Сербии.
66. Делегация Украины сообщила о сложностях, возникающих при пересечении границы с Румынией украинскими судами. Более подробная информация будет представлена в Секретариат официальным путем.
67. Одновременно рабочая группа считала целесообразным, чтобы данный вопрос был рассмотрен на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (13-14 ноября 2007 г.).
68. Рабочая группа по техническим вопросам была едина в том, что при пересечении государственных границ следует создавать как можно меньше препятствий для судоходства по Дунаю при соблюдении соответствующих требований законодательства о границах.

Пункт 8.2 повестки дня - *Обсуждение "Совместного заявления о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна" (Joint Statement on Guiding Principles on the Development of Inland Navigation and Environmental Protection in the Danube River Basin) (Предложение Председателя ДК)*

69. Рассмотрев представленные материалы, рабочая группа отметила важность обсуждаемого вопроса, однако считала необходимым окончательно рассмотреть его после перевода представленного

"Совместного заявления..." на официальные языки Дунайской Комиссии.

70. Рабочая группа поддержала этот документ и считала целесообразным передать его для дальнейшего рассмотрения на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (13-14 ноября 2007 г.), которая могла бы подготовить соответствующий проект Постановления 69-й сессии ДК.

* *
*

71. Рабочая группа предлагает 69-й сессии принять следующий проект Постановления:

"Обсудив пункты ... повестки дня, Шестьдесят девятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить проект "Стандарта Inland ECDIS, версия 2.0" (док. ДК/СЕС 69/...)
2. Принять к сведению Доклад о результатах совещания специальной группы экспертов по вопросам перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (30-31 мая 2007 г.) (док. ДК/СЕС 69/...).
3. Принять к сведению Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (6-8 ноября 2007 г.) (док. ДК/СЕС 69/...)."

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Шестьдесят девятая сессия

Д О К Л А Д

**о результатах совещания специальной группы экспертов
по вопросам перевозки опасных грузов
по внутренним водным путям**

1. Совещание специальной группы экспертов по вопросам перевозки опасных грузов по внутренним водным путям, созванное согласно пункту 20 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 17 мая 2007 г. до Семидесятой сессии Дунайской Комиссии, состоялось 30–31 мая 2007 г.
2. В работе совещания приняли участие делегации экспертов из следующих государств-членов Дунайской Комиссии: Австрии, Болгарии, Германии, Республики Молдовы, России, Румынии, Сербии и Словакии. Присутствовали также представитель Европейской Комиссии и представитель Греции (Список участников находится в Приложении^{*}).
3. Секретариат Дунайской Комиссии представлял Главный инженер Секретариата господин И.Валкар, а также советники господина К.Анда, А.Тома, Д.-А.Штефэнеску, Э.Шульце-Раушенбах и Ю.Михайлов.
4. Совещание открыл Главный инженер Секретариата Дунайской Комиссии господин И.Валкар.
5. Председателем совещания вновь стал эксперт из Австрии г-н Б.Бирклхубер.
6. Была принята следующая повестка дня:
 - а) Положение с введением в действие Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям.
 - б) Дальнейшая работа специальной группы экспертов.

^{*} В архиве Дунайской Комиссии.

- c) Обсуждение изменений ВОПОГ.
- d) Обсуждение предложений стран-членов Дунайской Комиссии по поправкам.
- e) Разработка совместных предложений по изменению ВОПОГ.
- f) Разное.

По пункту а) повестки дня - *Положение с введением в действие Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям*

7. Специальная группа экспертов приняла к сведению Информацию Секретариата о положении с введением в действие Европейского соглашения, касающегося международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (РД 1).
8. Представитель Европейской Комиссии сообщил, что на следующей неделе Рамочная директива о перевозке опасных грузов будет передана на утверждение Совету Европейского Союза, и по имеющейся на сегодняшний день информации можно ожидать её принятия Европейским Парламентом до конца 2007 г. Для сферы внутреннего судоходства реализацию Директивы государствами-членами предусмотрено осуществить не позднее 1 июля 2011 г.
9. Проведенный за столом переговоров опрос в отношении состояния процедур присоединения в тех государствах, которые еще не являются договаривающимися сторонами Соглашения ВОПОГ, дал следующие результаты:
 - Германия: для присоединения сейчас не хватает только согласия Бундесрата. По этой причине присоединение произойдет предположительно еще в 2007 г.
 - Республика Молдова: сроки присоединения пока ещё не могут быть названы.
 - Румыния: следует рассчитывать на завершение процесса присоединения ещё в июле с.г.
 - Сербия: следует рассчитывать на присоединение до конца 2007 г.

- Словакия: идет процесс ратификации. Дата пока ещё не может быть названа.
10. Специальная группа экспертов констатировала, что согласно сведениям государств-членов, Соглашение ВОПОГ вступит в силу предположительно еще в этом году.

По пункту b) повестки дня - Дальнейшая работа специальной группы экспертов

11. Специальная группа экспертов приняла к сведению Информацию Секретариата о дальнейшей работе специальной группы экспертов по вопросам ВОПОГ (РД 2). Председатель разъяснил суть совместного предложения Федерального министерства транспорта, строительства и городского развития Германии и Федерального министерства транспорта, инноваций и технологий Австрии.
12. Предложение о том, чтобы с 1 января 2009 г. в Рекомендациях Дунайской Комиссии указывать только ссылку на Приложения к Соглашению ВОПОГ, если до этого вступит в силу само Соглашение, было воспринято в целом позитивно. Тем не менее, окончательное решение можно будет принять только на заседании специальной группы экспертов в 2008 г.
13. Была высказана просьба к Секретариату Дунайской Комиссии готовить для заседания специальной группы экспертов в 2008 г. предложения по изменению Приложений к ВОПОГ-Д только в том случае, если до этого не вступит в силу Соглашение ВОПОГ. Если же Соглашение вступит в силу ещё до этого заседания, можно будет сделать ссылку на Приложения к ВОПОГ в редакции 2009 г.
14. Предложение о роспуске специальной группы экспертов после заседания в 2008 г. было принято специальной группой экспертов к сведению. Специальную группу экспертов в любом случае следует сохранить до вступления Соглашения в силу. По этой причине окончательное решение можно будет принять не ранее, чем на заседании в 2008 г.
15. Председатель сообщил, что Австрия, являющаяся договаривающейся стороной Соглашения ВОПОГ, после вступления этого Соглашения в силу больше не сможет возглавлять в качестве председателя специальную группу экспертов, так что на заседании в 2008 г. необходимо будет

избрать нового постоянного председателя на последующие годы, если специальная группа экспертов не будет распущена.

16. Согласно Плану работы Дунайской Комиссии на период с 17 мая 2007 г. до Семидесятой сессии, совещание специальной группы экспертов по вопросам перевозки опасных грузов по внутренним водным путям будет созвано с 23 по 25 апреля 2008 г. со следующей предварительной повесткой дня:

- a) Положение с введением в действие Европейского соглашения и Директивы Европейского Союза о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям.
- b) Дальнейшая работа специальной группы экспертов.
- c) Обсуждение изменений ВОПОГ.
- d) Обсуждение предложений стран-членов Дунайской Комиссии по поправкам.
- e) Разработка совместных предложений по изменению ВОПОГ.
- f) Разное.

По пункту c) повестки дня - Обсуждение изменений ВОПОГ

17. Специальная группа экспертов приняла проект изменения Свидетельства о допуске танкеров (РД 3), подготовленный Секретариатом на основе решений одиннадцатой сессии Совместного совещания экспертов ЕЭК ООН по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (WP.15/AC.2). Секретариату было предложено включить эти изменения в ВОПОГ-Д 2007 г.

По пункту d) повестки дня *Обсуждение предложений стран-членов Дунайской Комиссии по поправкам*

18. Специальная группа экспертов не располагала предложениями от стран-членов Дунайской Комиссии.

III.
ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ
ШЕСТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Шестьдесят девятая сессия

ДК/СЕС 69/24

(с учетом инфляции в размере 5%)

БЮДЖЕТ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 2008 г.

(в евро)

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ		РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ		
И. ОБЫЧНЫЙ БЮДЖЕТ				
2.5.1	Взносы государств-членов в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год 122 810,00 х 11	1 350 910,00	2.6.1 Заработная плата сотрудников	537 894,00
2.5.2	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год, в том числе:	350 702,00	2.6.2 Заработная плата и страховые отчисления служащих	579 108,00
	- средства на банковском счете и в кассе		2.6.3 Хозяйственные расходы	241 930,00
	- возврат НДС	331 374,00	2.6.4 Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	94 122,00
	- остаток средств на проведение заседаний	21 000,00	2.6.5 Издание материалов Комиссии	57 950,00
	Подготовительного комитета	-1 402,00	2.6.6 Проведение сессий и совещаний	60 000,00
	- авансовый платеж Болгарии	-265,00	2.6.7 Приобретение литературы и других изданий	3 950,00
	- авансовый платеж России	-5,26	2.6.8 Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	34 050,00
2.5.3	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем	150,00	2.6.9 Приобретение спецодежды	800,00
2.5.4	Процентные начисления в банках	2 674,00	2.6.10 Медицинское обслуживание	82 000,00
2.5.5	Поступления от проданных изданий	2 600,00	2.6.11 Представительские расходы	5 000,00
2.5.6	Курсовая разница		2.6.12 Культфонд	2 000,00
2.5.7	Прочие поступления		2.6.13 Взносы в международные организации	3 330,00
			2.6.14 Курсовая разница	
			2.6.15 Банковские расходы	3 500,00
			2.6.16 Налог на добавленную стоимость	
			2.6.17 Дополнительная переводческая работа	1 402,00
			2.6.20 Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	
	ИТОГО по обычному бюджету	1 707 036,00	ИТОГО	1 707 036,00
			II. РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД	
	a) Перенос остатка за 2007 г.	101 551,75	2.6.19 Средства Резервного фонда	162 951,75
	b) Взносы наблюдателей	61 400,00		
	ИТОГО по Резервному фонду	162 951,75		
	ВСЕГО	1 869 987,75	ВСЕГО	1 869 987,75

III. ДОЛГОСРОЧНАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ВЗНОСАМ (ПОСТУПИТ В СЛЕДУЮЩЕМ БЮДЖЕТНОМ ГОДУ)

			2.6.18	Неиспользованный остаток
--	--	--	--------	--------------------------

Haushaltsplan / Budget / Budget
für / на / pour 2008
Ordentlicher Haushalt / Обычный бюджет / Budget ordinaire
VERANSCHLAGTE AUSGABEN / СМЕТА РАСХОДОВ / DEVIS DES DEFENSES
(EUR)

Titel Статья Article	2006		2007		2008		Abweichung der Haushaltsansätze für 2008 von den Haushaltsangaben für 2007 Отклонение данных бюджета 2008 г. от данных бюджета 2007 г. Différence des données budgétaires pour 2008 par rapport à 2007	Kurzdarlegung zur Abweichung Краткое пояснение отклонений Explication de la différence	
	Soll Plan Prévu	Ist Fakt. Réalisé	Soll Plan Prévu	Soll Plan Prévu	Soll Plan Prévu	Nominalwert (+/-) Абсолютное значение (+/-) Valeur nominale (+/-)			%
2.6.1	Bezüge der Funktionäre								
	Заработная плата сотрудников								
	Appointements des fonctionnaires								
	2.6.1.1	Grundbezüge							
		Должностной оклад Traitements de base	3 74 650,00	3 56 959,00	4 17 387,00	5 00 988,00	83 601,00	20,0%	(Включая языковые надбавки) Новая структура окладов, Заместитель Генерального директора * (см. Приложение 2)
	2.6.1.2	Dienstalterzulage							
		Надбавка за выслугу лет Primes pour ancienneté de service	62 145,00	62 145,00	32 110,00		-32 110,00	-100,0%	
	2.6.1.3	Sprachenzulage							
		Надбавка за знание языков Primes linguistiques	71 208,00	62 772,00	75 624,00		-75 624,00	-100,0%	
	2.6.1.4	Kinderzulage							
		Надбавка на детей Allocations pour enfants	29 520,00	29 078,00	30 600,00	28 884,00	-1 716,00	-5,6%	*

Titel Статья Article	Bezeichnung / Наименование / Titre	2006		2007	2008	Abweichung der Haushaltsansätze für 2008 von den Haushaltsangaben für 2007 Отклонение данных бюджета 2008 г. от данных бюджета 2007 г.		Kurzdarlegung zur Abweichung Краткое пояснение отклонений Explication de la différence
		Soll Plan Prévu	Ist Факт Réalisé			Nominalwert (+/-) Абсолютное значение (+/-) Valeur nominale (+/-)	%	
	2.6.1.5 Aufwendungen bei Geburt eines Kindes, Tod bzw. dauerhafter Invaldi- dität Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности Subsides pour naissance, décès, invalidité permanente	6 380,00		6 770,00	8 022,00	1 252,00	18,49%	*
	2.6.1.6 Zusätzliche Übersetzungsarbeiten Дополнительная переводческая работа Interprétation supplémentaire	1 300,00		1 300,00		-1 300,00	-100%	
	INSGESAMT / ВСЕГО / TOTAL	545 203,00		563 791,00	537 894,00	-25 897,00	-4,6%	
2.6.2	Vergütung und Versicherungsbeiträge der Angestellten Заработная плата и страховые отчисления служащих Appointements et charges sociales des employés							
	2.6.2.1 Grundgehalt Должностной оклад Appointements de base	387 715,00	378 923,00	419 820,00	417 192,00	-2 628,00	-0,63%	* см. Приложение 3
	2.6.2.2 Diensterzulage Надбавка за выслугу лет Primes pour ancienneté de service	23 612,00	23 360,00	24 744,00	24 028,00	-716,00	-2,89%	*
	2.6.2.3 Sprachenzulage Надбавка за знание языков Primes linguistiques	71 304,00	66 287,00	74 484,00	71 568,00	-2 916,00	-3,91%	*
	2.6.2.4 Überstundenvergütung Сверхурочная работа Travail supplémentaire	10 360,00	4 218,00	10 980,00	11 470,00	490,00	4,46%	*
	2.6.2.5 Zusätzliche Übersetzungsarbeiten Дополнительная переводческая работа Interprétation supplémentaire	1 950,00		1 950,00		-1 950,00	-100,00%	
	2.6.2.6 Prämien Материальное поощрение Récompenses matérielles	4 970,00	4 970,00	5 270,00	6 850,00	1 580,00	29,98%	Юбилейные премии/ Премии за хорошую работу

Titel Статья Article	Bezeichnung / Наименование / Titre	2006		2007	2008	Abweichung der Haushaltsansätze für 2008 von den Haushaltsangaben für 2007 Отклонение данных бюджета 2008 г. от данных бюджета 2007 г.		Kurzdarlegung zur Abweichung Краткое пояснение отклонений Explication de la différence
		Soll Plan Prévu	Ist Fakt Réalisé			Différence des dotées budgétaires pour 2008 par rapport à 2007	%	
	2.6.2.7 Versicherungsbeiträge Страховые отчисления Assurances sociales	58 450,00	54 267,30	61 660,00	48 000,00	-13 660,00	-22,15%	
	INSGESAMT / ВСЕГО / TOTAL	558 361,00	532 025,30	598 908,00	579 108,00	-19 800,00	-3,31%	
2.6.3	Sächliche Verwaltungsausgaben Хозяйственные расходы Frais d'administration							
	2.6.3.1 Büro- und Zeichenbedarf Канцелярские и чертежные принадлежности Fournitures de bureau et de dessin technique	2 700,00	2 411,75	2 700,00	2 820,00	120,00	4,44%	*
	2.6.3.2 Druckkosten Типографские расходы Imprimés	900,00	821,87	960,00	1 000,00	40,00	4,17%	*
	2.6.3.3 Post- und Fernmeldegebühren Почтово-телеграфные, телефонные расходы, телефакс Frais de poste, télégramme, téléphone, téléfax	15 750,00	13 529,19	16 730,00	17 480,00	750,00	4,48%	*
	2.6.3.4 Miete für das Gebäude der Donaalkommission Аренда здания Дунайской Комиссии Loyer de l'immeuble-siège	48 360,00	47 272,62	48 360,00	48 360,00			
	2.6.3.5 Miete für die Wohnungen der Funktionäre Аренда квартир сотрудников Loyer des appartements des fonctionnaires	112 890,00	97 121,35	112 890,00	91 000,00	-21 890,00	-19,39%	Аренда квартир 10 сотрудников (Генеральный директор не получает дотацию на аренду квартиры !)

Titel Статья Article	Bezeichnung / Наименование / Titre	2006		2007	2008	Abweichung der Haushaltsansätze für 2008 von den Haushaltsangaben für 2007 Отклонение данных бюджета 2008 г. от данных бюджета 2007 г.		Kurzdarlegung zur Abweichung Краткое пояснение отклонений Explication de la différence
		Soll Plan Prévu	Ist Факт Réalisé			Différence des dotés budgétaires pour 2008 par rapport à 2007	%	
						Nominalwert (+/-)	Абсолютное значение (+/-) Valeur nominale (+/-)	
	2.6.3.6 Heizkosten für das Gebäude der Donaukommission Отопление здания Дунайской Комиссии Chauffage de l'immeuble-siège	12 460,00	14 766,64	16 200,00	19 440,00	3 240,00	20,00%	
	2.6.3.7 Heizkosten der Wohnungen der Funktionäre Отопление квартир сотрудников Chauffage des appartements des fonctionnaires	8 150,00	8 106,59	10 600,00	10 500,00	-100,00	-0,94%	Генеральный директор + дополнительные расчеты по советникам
	2.6.3.8 Strom- und Gaskosten im Gebäude der Donaukommission Освещение и газ в здании Дунайской Комиссии Electricité et gaz dans l'immeuble-siège	6 090,00	4 808,05	7 000,00	8 050,00	1 050,00	15,00%	
	2.6.3.9 Strom- und Gaskosten der Wohnungen der Funktionäre Освещение и газ в квартирах сотрудников Electricité et gaz dans les appartements des fonctionnaires	1 200,00	651,91	1 500,00	1 800,00	300,00	20,00%	только Генеральный директор
	2.6.3.10 Instandhaltung und Reparatur des Gebäudes der Donaukommission Содержание и ремонт здания Дунайской Entretien et réparations dans l'immeuble-siège	8 360,00	6 834,72	8 860,00	9 300,00	440,00	4,97%	*
	2.6.3.11 Instandhaltung und Reparatur der Wohnungen der Funktionäre Содержание и ремонт квартир сотрудников Entretien et réparations dans les appartements des fonctionnaires	1 100,00	809,78	2 030,00	930,00	-1 100,00	-54,19%	
	2.6.3.12 Reparatur des Inventars im Gebäude der Donaukommission Ремонт инвентаря в здании Дунайской Réparation des objets d'inventaire dans l'immeuble-siège	12 290,00	10 956,14	13 030,00	13 680,00	650,00	4,99%	*

Titel Статья Article	Bezeichnung / Наименование / Titre	2006		2007	2008	Abweichung der Haushaltsansätze für 2008 von den Haushaltsangaben für 2007 Отклонение данных бюджета 2008 г. от данных бюджета 2007 г.		Kurzdarlegung zur Abweichung Краткое пояснение отклонений Explication de la différence	
		Soll Plan Prévu	Ist Fakt Réalisé			Différence des dotés budgétaires pour 2008 par rapport à 2007	Nominalwert (+/-) Абсолютное значение (+/-) Valeur nominale (+/-)		%
	2.6.3.13 Reparatur des Inventars in den Wohnungen der Funktionäre Ремонт инвентаря в квартирах сотрудников Réparation des objets d'inventaire dans les appartements des fonctionnaires	550,00	57,85	550,00	550,00				
	2.6.3.14 Kauf von Kleininventar Приобретение мелкого инвентаря Acquisition d'objet d'inventaire de petite valeur	1 800,00	1 772,67	1 910,00	2 010,00	100,00	5,24%	*	
	2.6.3.15 Wartungs- und Reparaturkosten der Fahrzeuge Содержание и ремонт автотранспорта Entretien et réparation des automobiles	4 350,00	3 629,73	6 220,00	6 840,00	620,00	9,97%		
	2.6.3.16 Versicherung für Vermögenswerte Страхование имущества Assurances des biens	4 180,00	3 476,99	4 430,00	4 650,00	220,00	4,97%	*	
	2.6.3.17 Sonstige Ausgaben Прочие расходы Frais divers	3 500,00	3 162,67	3 710,00	3 520,00	-190,00	-5,12%		
	INSGESAMT / BCEGO / TOTAL	244 630,00	220 190,52	257 680,00	241 930,00	-15 750,00	-6,1%		
2.6.4	Dienstreisen, Umzüge und Urlaub der Funktionäre Командировки, перемещения и отпуска сотрудников Missions, déplacements et congés des fonctionnaires								
	2.6.4.1 Dienstreisen / Командировки / Missions								
	2.6.4.1.1 Fahrtkosten / проезд / Voyage	12 110,00	8 769,31	13 140,00	27 256,00	14 116,00	107,43%		
	2.6.4.1.2 Tagelohn / Суточные / Allocations journalières	8 489,00	7 722,00	9 539,00	18 228,00	8 689,00	91,09%	см. Приложения 4 и 5	
	2.6.4.1.3 Übernachtung / Гостиница / Logement	8 941,00	8 751,57	9 970,00	18 263,00	8 293,00	83,18%		

Titel Статья Article	2006		2007	2008	Abweichung der Haushaltsansätze für 2008 von den Haushaltsangaben für 2007		Kurzdarlegung zur Abweichung Краткое пояснение отклонений Explication de la différence
					Отклонение данных бюджета 2008 г. от данных бюджета 2007 г.		
					Différence des données budgétaires pour 2008 par rapport à 2007	%	
Bezeichnung / Наименование / Titre	Soll Plan Prévu	Ist Fakt Réalisé	Soll Plan Prévu	Soll Plan Prévu	Nominalwert (+/-) Абсолютное значение (+/-) Valeur nominale (+/-)		
2.6.4.2	Umzüge / Перемещения / Déplacements						
2.6.4.2.1	Fahrtkosten / проезд / Voyage	854,00	564,00	49 390,00	-49 390,00	-100,00%	
2.6.4.2.2	Beihilfe / пособия / Subsidies	18 860,00	24 234,00	192 450,00	-192 450,00	-100,00%	
2.6.4.2.3	Tagegeld / Суточные / Allocations journalières	2 449,00	49,00	48 746,00	-48 746,00	-100,00%	
2.6.4.3	Urlaub / Отпуск / Congés						
2.6.4.3.1	Fahrtkosten bei Urlaubsantritt für die Funktionäre Проезд сотрудников при уходе в отпуск Voyage des fonctionnaires partant en congé	9 004,00	6 719,73	19 540,00	-10 040,00	-51,38%	
2.6.4.3.2	Beihilfe für Urlaub Пособие на отпуск Subsidies de congé	17 070,00	15 700,00	32 960,00	-12 085,00	-36,67%	
	INSGESAMT / ВСЕГО / TOTAL	77 777,00	72 509,61	375 735,00	-281 613,00	-74,9%	
2.6.5	Herausgabe von Materialien der Kommission Издание материалов Комиссии Edition des publications de la Commission	35 560,00	31 430,70	37 690,00	20 260,00	53,75%	см. Приложение 6
2.6.6	Durchführung von Tagungen und Expertentreffen, Kosten für Dienstleistungen Проведение и обслуживание сессий и Déroulement et service des sessions et des réunions	45 890,00	35 473,82	48 740,00	11 260,00	23,10%	
2.6.7	Erwerb von Fachliteratur und anderen Veröffentlichungen Приобретение литературы и других изданий Achat de livres et d'autres publications	2 620,00	1 411,09	2 780,00	1 170,00	42,09%	

Titel Статья Article	Bezeichnung / Наименование / Titre	2006		2007	2008	Abweichung der Haushaltsansätze für 2008 von den Haushaltsangaben für 2007 Отклонение данных бюджета 2008 г. от данных бюджета 2007 г.		Kurzdarlegung zur Abweichung Краткое пояснение отклонений Explication de la différence	
		Soll Plan Prévu	Ist Факт Réalisé			Nominalwert (+/-) Абсолютное значение (+/-) Valeur nominale (+/-)	%		
2.6.8	Erwerb von verschiedenen Inventargegenständen und von Transportmitteln Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта Achat de divers objets d'inventaire et de moyens de transport	12 580,00	9 950,63	10 530,00	34 050,00	23 520,00	223,36%	см. Приложение 7	
2.6.9	Erwerb von Arbeitskleidung Приобретение спецодежды Achat de vêtements de travail	1 040,00	662,73	1 100,00	800,00	-300,00	-27,27%		
2.6.10	Medizinische Betreuung Service médical	74 100,00	69 883,07	99 700,00	82 000,00	-17 700,00	-17,75%		
2.6.11	Repräsentationskosten Представительские расходы Frais de représentation	2 280,00	1 665,94	2 420,00	5 000,00	2 580,00	106,61%		
2.6.12	Kulturfonds Культурный фонд Fonds culturel	1 960,00	490,70	2 080,00	2 000,00	-80,00	-3,85%		
2.6.13	Beiträge für internationale Organisationen Взносы в международные организации Versements aux organisations internationales								
2.6.14	Kursdifferenz Курсовая разница Différences de cours		6 976,35						
2.6.15	Bankgebühren Банковские расходы Frais bancaires	1 700,00	1 665,46	1 960,00	3 330,00	1 370,00	69,90%		
2.6.16	Mehrwertsteuer Налог на добавленную стоимость Taxe sur la valeur ajoutée								
2.6.17	Zusätzliche Übersetzer-tätigkeit Дополнительная переводческая работа Interprétation supplémentaire	820,00		820,00	3 500,00	2 680,00	326,83%		Объединение 2.6.1.5, 2.6.2.5 и 2.6.17

Titel Статья Article	Bezeichnung / Наименование / Titre	2006		2007	2008	Abweichung der Haushaltsansätze für 2008 von den Haushaltsangaben für 2007 Отклонение данных бюджета 2008 г. от данных бюджета 2007 г. Différence des données budgétaires pour 2008 par rapport à 2007		Kurzdarlegung zur Abweichung Краткое пояснение отклонений Explication de la différence
		Soll Plan Prévu	Ist Факт Réalisé	Soll Plan Prévu	Soll Plan Prévu	Nominalwert (+/-) Абсолютное значение (+/-) Valeur nominale (+/-)	%	
2.6.20	Kosten für die Durchführung der Sitzungen des Vorbereitungskomitees Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета Frais pour la tenue des réunions du Comité préparatoire	2 300,00	870,48	1 402,00	1 402,00			
2.6.21	Ausgaben für die Durchführung der Jubiläumsfeste Расходы на проведение юбилейных торжеств Frais pour la tenue des manifestations jubilaires	44 000,00	29 433,32					
2.6.22	Durchführung des Audits Проведение аудита			15 000,00		-15 000,00	-100%	
	INSGESAMT / ВСЕГО / TOTAL	1 650 821,00	1 525 593,72	2 020 336,00	1 707 036,00	-313 300,00	-15,5%	

* - inkl. Inflationsrate von 5%

* - включая темпы инфляции в размере 5%

* - y compris le taux d'inflation de 5 %

ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СОТРУДНИКОВ

	<u>в евро</u>
Генеральный директор Секретариата	4.389,00
Главный инженер	4.148,00
Заместитель Генерального директора	4.148,00
Советник	3.633,00

по статье 2.6.2.

ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СЛУЖАЩИХ

в евро

Переводчик	2.709,00
Переводчик-архивариус.....	2.331,00
Бухгалтер-кассир.....	2.142,00
Редактор-корректор.....	1.932,00
Техник по компьютерной графике	1.932,00
Секретарь	1.859,00
Машинистка.....	1.565,00
Комендант-хозяйственник.....	1.565,00
Техник-ротаторщик-библиотекарь	1.491,00
Шофер	1.460,00
Портье	1.208,00
Уборщица	1.082,00

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ
участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе
международных организаций и совещаний
в 2008 г.

№№ п/п	С о в е щ а н и е	Дата	Место прове- дения	Количество		Примечание
				участ- ников	дней	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Совместное совещание экспертов по Правилам ВОПОГ (TRANS/WP.15/AC.2)	21-25 января	Женева	1	6	Советник по вопросам эксплуатации и экологии
2.	Заседание Комитета ЕЭК ООН по внутреннему транспорту	18-22 февраля	Женева	1	6	Генеральный директор
3.	32-е заседание "Форума ГИС Дунай"	29-30 января	Белград	2	4	Советник по навигационным вопросам и советник по вопросам содержания судоходного пути
	33-е заседание "Форума ГИС Дунай"	6-8 мая	Тульчеа	2	5	
	34-е заседание "Форума ГИС Дунай"	сентябрь		2	4	
	Конференция "Форума ГИС Дунай"	октябрь		2	4	
4.	Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3)	5-7 марта	Женева	2	4	Советник по техническим вопросам и советник по навигационным вопросам
		11-13 июня		2	4	

1	2	3	4	5	6	7
5.	Консультативная встреча в ЕВРОСТАТ по вопросам статистики	март	Люксембург	1	2	Советник по вопросам экономического и статистического анализа
6.	Заседания Комитета по подготовке Дипломатической конференции по пересмотру Белградской Конвенции		Белград	2	4	Генеральный директор и советник по юридическим вопросам
7.	Заседание международной рабочей группы "Inland ECDIS"	2 раза		1	4	Советник по навигационным вопросам
8.	Совещание рабочей группы RIS	2 раза		2	3	Советник по навигационным вопросам и советник по вопросам содержания судоходного пути
9.	Консультативная встреча в ЕС по вопросам европейского внутреннего судоходства	март сентябрь	Брюссель Брюссель	2 2	4 4	Генеральный директор и советник по юридическим вопросам
10.	Заседание комитета RAINWAT	апрель октябрь	Страсбург	1	3	Советник по техническим вопросам
11.	Заседание Рабочей группы ЕЭК ООН по статистике транспорта	28-30 май	Женева	1	4	Советник по вопросам экономического и статистического анализа

1	2	3	4	5	6	7
12.	Руководящий комитет по улучшению судоходного фарватера на румынско-болгарском участке	май	Бухарест	1	3	Советник по вопросам содержания судоходного пути
13.	Весенняя сессия ЦКСР	май	Страсбург	2	3	Генеральный директор и советник по юридическим вопросам
14.	Заседание рабочей группы по подготовке стандарта АИС	май		1	4	Советник по техническим вопросам
15.	Участие в конгрессе Международного научно-промышленного форума "Великие реки 2008"	май	Нижний Новгород	1	6	Генеральный директор
16.	Заседание рабочей группы по специальным проблемам судоходства при выполнении Рамочной директивы ЕС по водоемам (Сотрудничество ДК и МКЗД)	май	Вена	2	2	Генеральный директор и Главный инженер
		сентябрь	Вена	2	2	
17.	XXIV Конференция придунайских стран по гидрологическим прогнозам и гидрологическим основам водного хозяйства	2-4 июня	Блед	1	4	Советник по вопросам содержания судоходного пути
18.	Рабочая группа ЕЭК ООН по перевозкам опасных грузов (TRANS/WP.15/AC.2)	9-12 июня	Женева	1	5	Советник по вопросам эксплуатации и экологии

1	2	3	4	5	6	7
19.	Конференция директоров дунайских пароходств - участников Братиславских соглашений		Место проведения не определено	1	3	Генеральный директор
20.	Заседание рабочей группы SC.3/WP.3 ЕЭК ООН	13-15 октября	Женева	1	5	Главный инженер
21.	Совместное заседание ДК, МКЗД и Савской комиссии по вопросам "Совместного заявления о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна" (<i>Joint Statement on Guiding Principles on the Development of Inland Navigation and Environmental Protection in the Danube River Basin</i>)	октябрь	Место проведения не определено	1	3	Советник по вопросам эксплуатации и экологии
22.	Заседание технических комитетов ЦКСР	ноябрь	Страсбург	1	5	Главный инженер
23.	Встреча руководства ДК и ЦКСР по вопросам европейского внутреннего судоходства	ноябрь	Страсбург	3	3	Генеральный директор, Заместитель Генерального директора и Главный инженер
24.	Заседание рабочей группы ERI (Electronic Reporting International)		Место проведения не определено	1	3	Советник по техническим вопросам

1	2	3	4	5	6	7
25.	Заседание рабочей группы ad hoc по предотвращению террористических действий		Место проведения не определено	1	3	Генеральный директор
26.	Осенняя сессия ЦКСР		Страсбург	2	3	Генеральный директор и советник по юридическим вопросам
27.	Консультации с разработчиками с целью модернизации программного обеспечения для ведения Секретариатом бухгалтерского учета		Москва	2	3	Советник по финансовым вопросам и бухгалтер
28.	Международная конференция "Black Sea Transport Forum 2007"		Одесса	1	5	Заместитель Генерального директора
29.	Непредвиденные расходы на командировки (30% от общих расходов)					
30.	Специальные средства на командировки Председателя Дунайской Комиссии и на срочные командировки сотрудников Секретариата (15% от общих расходов)					

по статье 2.6.4.1

СУТОЧНЫЕ И ГОСТИНИЦА

<i>Страна</i>	<i>Суточные</i>	<i>Гостиница</i>
	<i>в евро</i>	
Австрия	72,00	119,00
Албания	44,00	95,00
Бельгия	68,00	133,00
Болгария	48,00	110,00
Великобритания	77,00	142,00
Германия	76,00	118,00
Дания	82,00	143,00
Ирландия	77,00	121,00
Исландия	65,00	156,00
Италия	70,00	134,00
Испания	72,00	120,00
Люксембург	61,00	95,00
Республика Молдова	59,00	139,00
Нидерланды	74,00	117,00
Норвегия	57,00	131,00
Польша	55,00	106,00
Португалия	56,00	94,00
Россия	64,00	174,00
Румыния	45,00	105,00
Сербия	60,00	107,00
Словакия	64,00	99,00
Украина	59,00	145,00
Финляндия	80,00	129,00
Франция	77,00	137,00
Хорватия	50,00	129,00
Чехия	61,00	109,00
Швейцария	74,00	133,00
Швеция	73,00	148,00

**ПЕРЕЧЕНЬ ИЗДАНИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ,
запланированных на 2008 г.**

№№	Наименование	Кол-во	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
1	2	3	4	5	6
1.	Основные положения о плавании по Дунаю (ОППД)	400	нем. фр. рус.	частичная замена страниц для твердого разъемного переплета, типография	3.000
2.	Обзорная карта реки Дунай -в масштабе 1: 1 000 000 в масштабе 1: 5 000 000	500	нем. фр. рус.	Бумага для карты и электронный формат	15.000
		1.500			4.500
3.	Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай за 2006 г.	100	нем. фр. рус.	частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете	3.000
		20		CD-ROM	100
4.	Альбом мостов на Дунае	100	нем. фр. рус.	в твердом переплете, типография	5.000
5.	Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае (новая редакция)	100	нем. фр. рус.	в мягком картонном переплете	1.500
		30		CD-ROM	150

1	2	3	4	5	6
6.	Сборник сведений о дунайских портах	30		CD-ROM	150
7.	Статистический ежегодник за 2006 г.	200	нем. фр. рус.	частично в цветном исполнении, в твердом переплете, сброшюрованный	3.000
8.	Статистический ежегодник за 2006 г.	50	нем. фр. рус.	CD-ROM	250
9.	Статистический справочник Дунайской Комиссии за 1950-2005 гг.	50	нем. фр. рус.	CD-ROM	250
10.	Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах	150	нем. фр. рус.	CD-ROM	750
11.	Рекомендации по использованию стандартов, кодов и процедур электронного обмена данными СЕФАКТ в информационном обеспечении дунайского судоходства	100	нем. фр. рус.	CD-ROM	500
12.	Протоколы 68-й сессии	200	нем. фр. рус.	в форме книги	2.500
13.	Протоколы 69-й сессии	200	нем. фр. рус.	в форме книги	2.500
14.	Протоколы 70-й сессии	200	нем. фр. рус.	в форме книги	2.500

1	2	3	4	5	6
15.	Прочее (бумага, фольга, CD-ROM, краска для принтеров, материалы для копировальных машин, транспортные расходы, дополнительная переводческая работа и т.д.)				3.300
16.	Вэб-сайт				10.000
	ВСЕГО:				57.950

П Е Р Е Ч Е Н Ъ
предметов инвентаря, приобретение которых запланировано на 2008 г.

№	Наименование предметов инвентаря, мебели	Стоимость в евро
1.	Замена устаревших компьютеров (22 шт.) и обновление программного обеспечения	19.000,00
2.	Установка кондиционера в приемной Генерального директора и в одном из помещений 2-го этажа	1.900,00
3.	Замена устаревших принтеров (5 шт.)	1.000,00
4.	Замена мебели (шкафа) в кабинете Главного инженера	400,00
5.	Приобретение ковра для кабинета Главного инженера	350,00
6.	Приобретение мебели и ламп для кабинетов	2.300,00
7.	Полиграфическое оборудование	5.000,00
8.	Программное обеспечение	1.000,00
9.	Приобретение сканеров (3 шт.)	1.000,00
10.	Демонстрационная доска	1.200,00
11.	Видеопроектор	900,00
	ИТОГО	34.050,00

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
Семидесятой сессии Дунайской Комиссии

- I.** Включить в ориентировочную повестку дня Семидесятой сессии Дунайской Комиссии следующие пункты:
1. Открытие сессии и принятие повестки дня.
 2. Принятие плана проведения сессии.
 3. Технические вопросы
 - 3.1 Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (16-17 января 2008 г.).
 - 3.2 Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (15-17 апреля 2008 г.).
 - 3.3 Доклад о результатах совещания специальной группы экспертов по вопросам перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (23-25 апреля 2008 г.)
 4. Юридические и финансовые вопросы
 - 4.1 Доклад о результатах совещания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (апрель 2008 г.)
 5. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 17 мая 2007 г. до Семидесятой сессии Дунайской Комиссии.
 6. Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2007 год.
 7. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 23 мая 2008 г. до Семьдесят второй сессии.
 8. План мероприятий по празднованию 60-й годовщины подписания Конвенции о режиме судоходства по Дунаю (Белград, 1948 г.).
 9. Информация о состоянии процесса подготовки Дипломатической конференции по пересмотру Белградской конвенции.

10. Выборы Председателя, Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.
11. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.
12. Разное.

II. Созвать Семидесятую сессию Дунайской Комиссии 21-22 мая 2008 г.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Шестьдесят девятая сессия

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ,

**утвержденных Шестьдесят девятой сессией,
не включенных в это издание и находящихся в архиве Секретариата**

1. "Правила процедуры Дунайской Комиссии и другие организационные документы Дунайской Комиссии» (обновленная версия) " (док. ДК/СЕС 69/7).
2. "Основные положения о плавании по Дунаю". Статья 4.05 – Радиолокатор (док. ДК/СЕС 69/13).
3. "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС/ *Inland ECDIS* Версия 2.0 от 23 ноября 2006 "г. (док. ДК/СЕС 69/14).

